

# CUBA

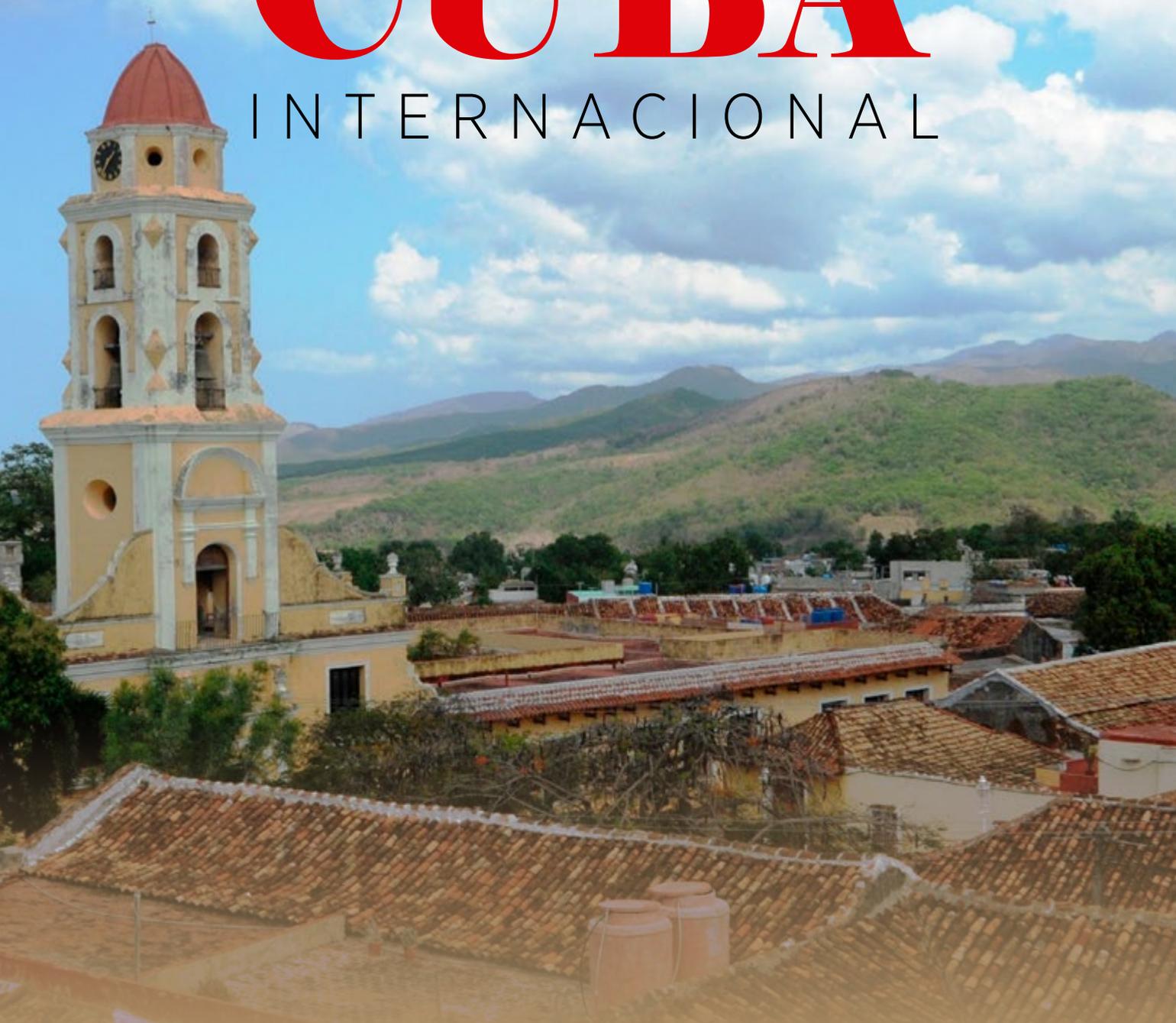
INTERNACIONAL

ISSN - 0864-0033

AÑO LXIV

2025

No. 516



**Fortalecer la defensa  
del país / *Strategic  
Exercise Bastion 2024***

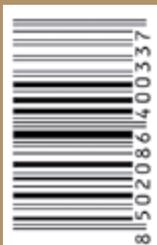
Pág. 12

**El Maestro, cronista  
de la modernidad en  
Estados Unidos / *José  
Martí, chronicler of  
modernity in  
the United States***

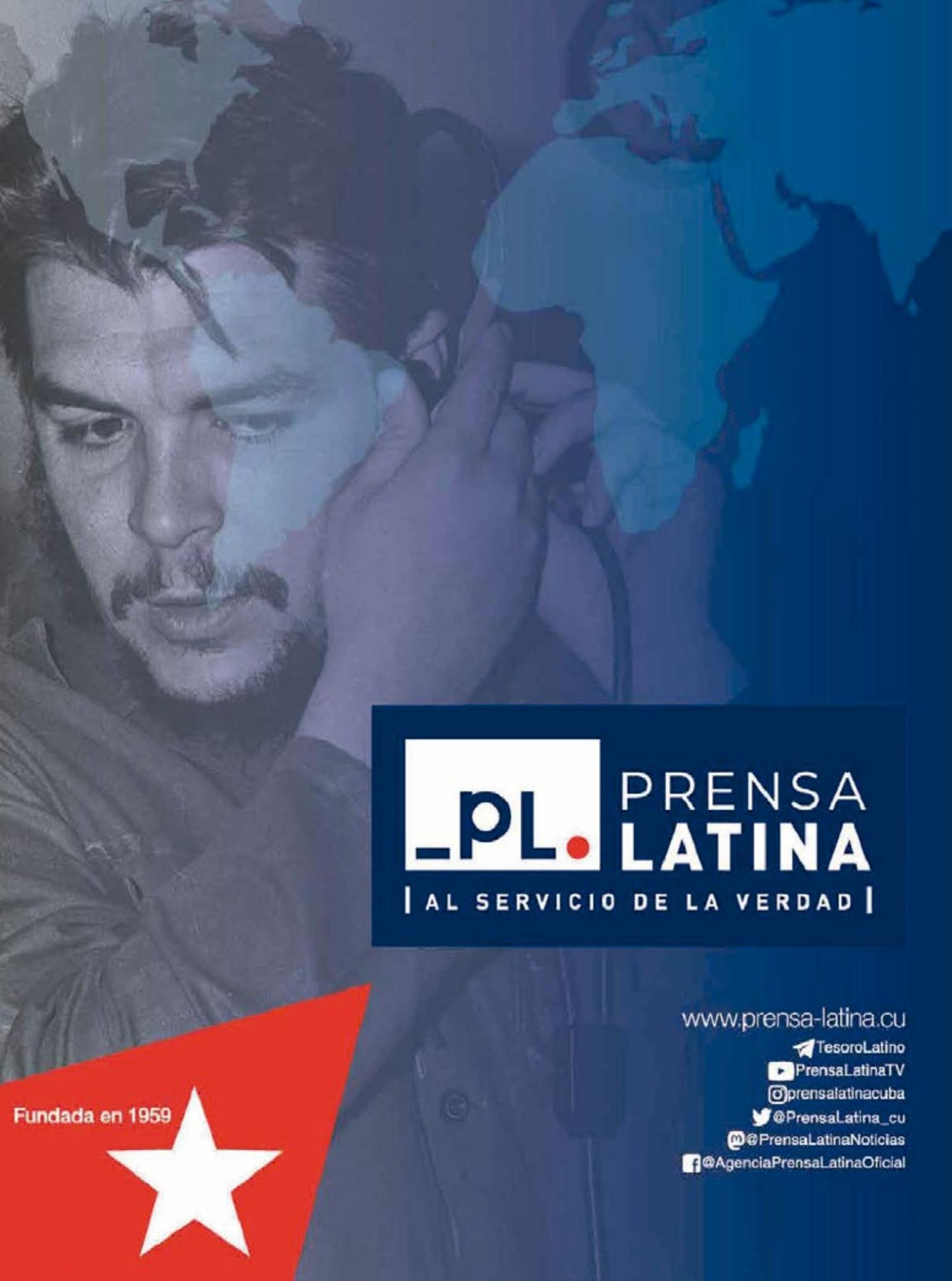
Pág. 24

**Hermosa glorieta  
de Cuba / *The Glorieta  
de Manzanillo***

Pág. 34



8 502086 400337



PRENSA  
LATINA

| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 prensalatinacuba

 @PrensaLatina\_cu

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial

Fundada en 1959



# We are more than a travel magazine...



Cubaplus is available in 134 point of sales locate in hotels in Havana and Varadero, at International Airports and Holguin's Telecorreos as well as in the bookstores of Casa de las Americas.

[www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)

To subscribe please contact:  
Gerencia editorial Prensa Latina  
Email: [gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu](mailto:gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu)  
Telf. 7833 2279



# SUMARIO

**CUBA**  
INTERNACIONAL

**PRESIDENTE / PRESIDENT**  
LUIS ENRIQUE GONZÁLEZ

**VICEPRESIDENTE EDITORIAL /  
EDITORIAL VICEPRESIDENT**  
EDILBERTO F. MÉNDEZ AMADOR

**DIRECTOR EDITORIAL /  
EDITORIAL DIRECTOR**  
ARIEL B. COYA

**DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTOR**  
ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

**EDITOR / EDITOR**  
FRANK AGÜERO GÓMEZ  
aguero@prensa-latina.cu

**DISEÑO Y REALIZACIÓN /  
DESIGN AND LAYOUT**  
JORGE A. GARCÍA ARIAS

**CORRECCIÓN / PROOFREADING**  
JOSÉ F. REINOSO ZAYAS

**TRADUCTOR / TRANSLATOR**  
JOSÉ E. RICHARDS RICHARDS

**CORRECCIÓN EN INGLÉS /  
PROOFREADING IN ENGLISH**  
ISABEL GARCÍA

**REDACCIÓN / ADDRESS**  
Calle 21 No. 406, El Vedado, La Habana  
4, Cuba. Tel.: 78321495 y 78323578.  
www.cubarevista.prensa-latina.cu

**VENTAS Y PUBLICIDAD /  
SALES AND ADVERTISING**  
ISIS M. CONDE BERMÚDEZ  
plcomercial@cl.prensa-latina.cu  
21 No. 2, El Vedado, La Habana  
Tel: 78308319 y 78301744



FOTO DE PORTADA / Raúl García Álvarez  
ISSN - 0864-0033

06 Postal de historia en el tiempo  
*/ Postcard of history in time*



10 Medidas de Trump buscan  
atacar soberanía del pueblo /  
*Trump's measures seek to attack  
the sovereignty of the people*



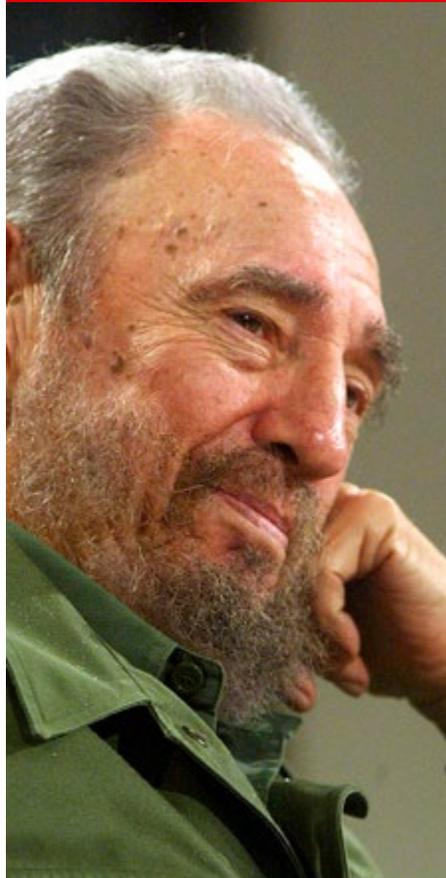
12 Fortalecer la defensa del país /  
*Strategic Exercise Bastion 2024*



14 Ciudad Maravilla del mundo  
moderno / *Wonder City  
of the Modern World*



18 Los énfasis gestuales  
y corpóreos de Fidel  
*/ Fidel's gestural and  
corporeal emphases*



# C O N T E N T S

22 La vigencia de un pensamiento  
*/ The validity of a thought*



24 El Maestro, cronista de la  
modernidad en Estados Unidos  
*/ José Martí, chronicler of  
modernity in the United States*



26 Cuba: presente y futuro  
de Ciencia */ Cuba: Present  
and future of Science*



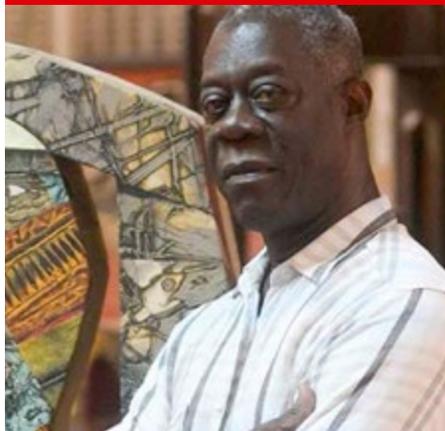
30 Técnicos deportivos que  
hicieron historia */ The work  
of great sports coaches*



34 Hermosa glorieta  
de Cuba */ The Glorieta  
de Manzanillo*



36 ¿Un negro como yo, artista?  
*/ A black man like me, artist?*



38 Letra viva /  
Good Literature

Agenda /  
Agenda

Música-Discos /  
Music-Albums

Buena Mesa /  
Good Food



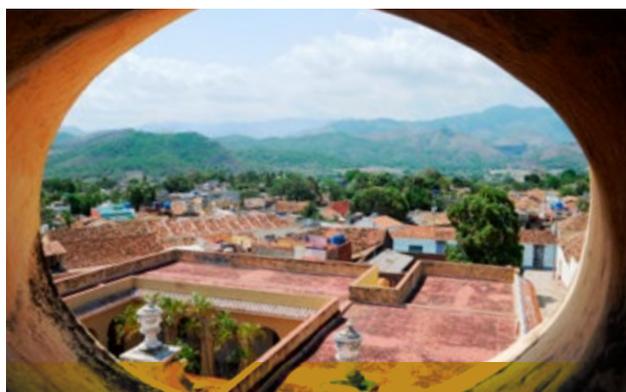
TRINIDAD

# Postal de historia en el tiempo

La Trinidad de Cuba, en el sur de la central provincia de Sancti Spíritus, se conserva como una postal de historia, recuerdos e imágenes que han desafiado sus 511 años de fundada por los españoles.

**Cuba Internacional** escarbó en su rico acervo socio-cultural, de glorias y esfuerzos de generaciones andando por las pulidas calles empedradas, visitando palacetes, museos, iglesias y las casas cultas donde se rinde respeto a los dioses africanos, a las deidades.

Estos elementos, obras de sus habitantes, son el símbolo de una bella ciudad que ha detenido el tiempo. El obispo Morell de Santa Cruz, quien la visitó en



*En 1838, estaba cubierto un total de 62 mil 56 varas planas de calles y plazas donde se asentaron las lujosas mansiones.*



1754, decía que era una cantera de piedras con un polvo que todo lo enlodaba.

Entre los recuerdos de los locales están importantes momentos en el siglo XIX como el inicio del empedrado por disposición del teniente gobernador de Trinidad, Don Pedro Carrillo de Albornoz.

Las llamadas chinas pelonas empleadas en el centro histórico urbano fueron extraídas de las cuencas de los ríos, y formaron grandes mosaicos de diferentes colores y diseños; algunos historiadores alegan que también utilizaron las rocas de los lastres de los barcos.

Según datos de la Comisión de Historia, en 1838 estaba cubierto un total de 62 mil 56 varas planas de calles y plazas, que correspondían fundamentalmente

a la zona alta, donde se conservan la Plaza Mayor, el templo católico y las mansiones de hacendados ibéricos y naturales.

Una mirada por esa zona descubre los interiores de las moradas decoradas con hermosos techos de madera preciosa, mamparas y pinturas murales de sobresalientes autores españoles, italianos y artistas locales.

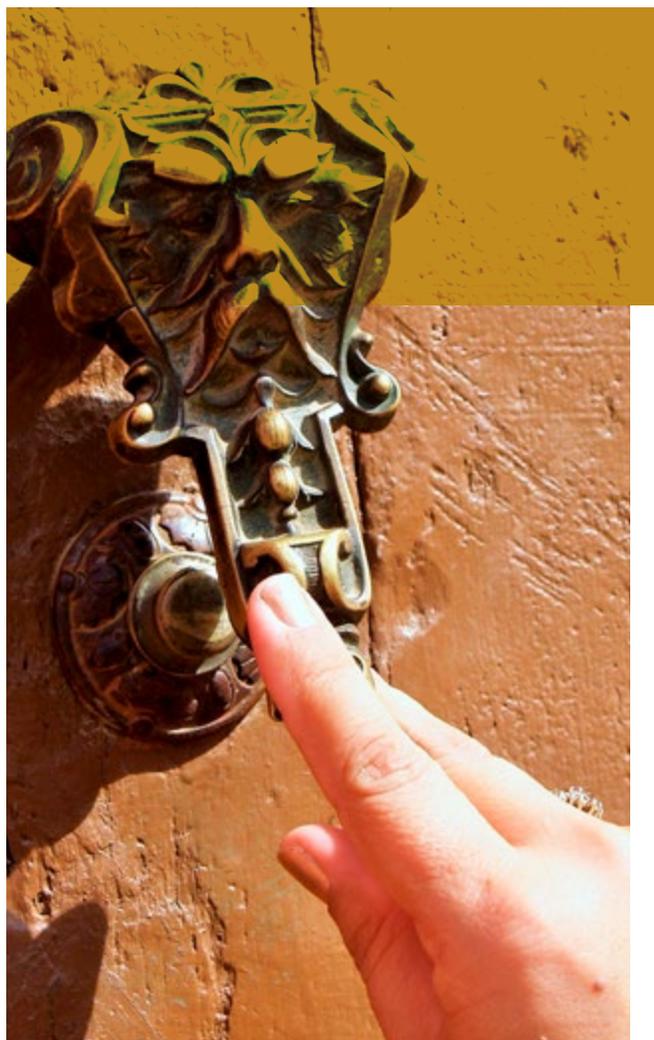
En esas cenefas aparecen cortinaje, flores y frutas tropicales, mientras sus patios con pozo y aljibe en el centro, dan vida a un jardín donde sobresalen los rosales y los helechos.

Entre las creaciones mejor conservadas está el Palacio Brunet (Museo Romántico), muestra de cómo vivía la burguesía azucarera trinitaria de la primera mitad del siglo XIX.

Otro lugar emblemático, el Aljibe del Rey, constituía una cisterna donde se depositaba el agua potable de



*Andando por las calles empedradas se descubren palacetes, museos, iglesias, casas de culto y los originales elementos de la cerrajería trinitaria.*



la ciudad en tal centuria. Esta era recolectada de las lluvias tropicales, con vistas a garantizar el preciado líquido a la población.

Algunos opinan que el agua tenía propiedades especiales para el lavado del cabello, el cual quedaba sedoso y rutilante, así como para el blanqueado de las ropas.

Carlos Joaquín Zerquera y Fernández de Lara (1926-2009), historiador oficial de la tercera villa cubana, aseguraba que el desarrollo de la localidad fue tan importante para Hernán Cortés que la tomó para preparar la conquista hacia tierras del Imperio Azteca.

Justo significar también que el famoso naturalista alemán, Alejandro de Humboldt (1769-1859), en una breve estancia dejó una impronta que marcó por vida a Trinidad, a sus habitantes y las hermosas obras dejadas por la opulencia de capital en el Valle de los Ingenios. ♦

# Postcard of history in time

**T**rinidad de Cuba, in the south of the central province of Sancti Spíritus, is a postcard of history, memories, and images that have defied its 511 years of being founded by the Spanish.

**Cuba International** delved into its rich socio-cultural heritage of glories and generations efforts, walking along the polished cobblestone streets, visiting palaces, museums, churches, and house churches where respect is paid to the African gods, the deities.

These elements, the work of its inhabitants, are beautiful city symbols that have stopped time. Bishop Morell de Santa Cruz, who visited it in 1754, said it was a stone quarry with dust that made everything muddy.

Among the memories of the locals are important moments in the 19th century, such as the beginning of the paving of the cobblestones by order of the Lieutenant Governor of Trinidad, Don Pedro Carrillo de Albornoz.

The so-called *chinas pelonas* used in the historic urban center were extracted from the river basins, and formed large mosaics of different colors and designs; some historians

allege that they also used the rocks from the ships' ballasts.

According to data from the History Commission, in 1838, some 62 thousand and 56 varas planas of streets and squares were covered, which corresponded fundamentally to the upper area, where the Plaza Mayor, the Catholic temple, and the mansions of Iberian and natural landowners are preserved.

A look around this area reveals the interiors of the dwellings with beautifully decorated ceilings of precious woods, screens, and mural paintings by outstanding Spanish, Italian, and local artists.

The borders are decorated with curtains, flowers, and tropical fruits, while the patios, with a well and a cistern in the center, give life to a garden where rose bushes and ferns stand out.

Among the buildings best preserved is the Brunet Palace

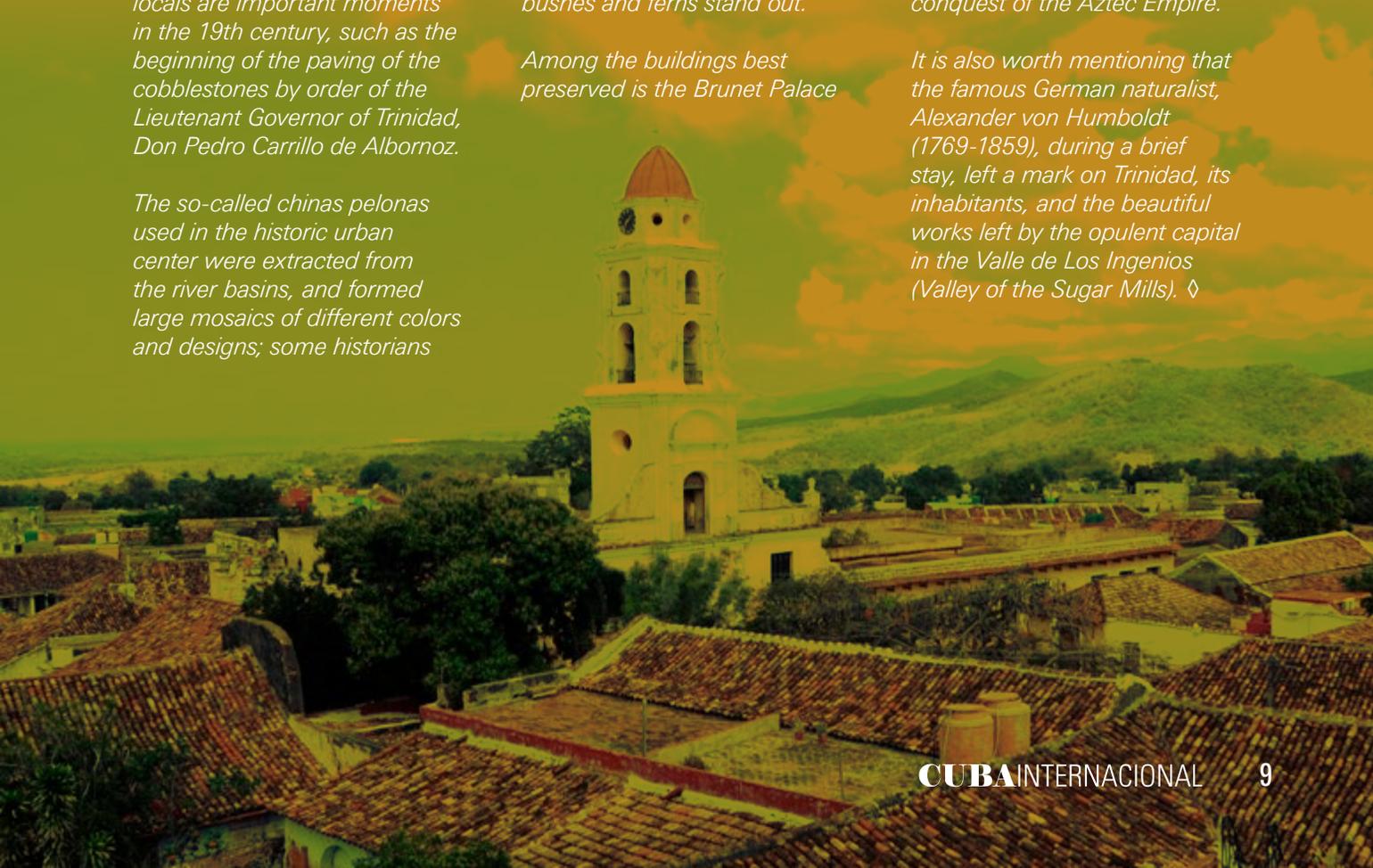
(Romantic Museum), an example of how the Trinidadian sugar bourgeoisie lived in the first half of the 19th century.

Another emblematic place, the Aljibe del Rey (King's Cistern), was a cistern where the city's drinking water was deposited in that century. This water, collected from tropical rains, guaranteed the precious liquid to the population.

Some people believe that the water had special properties for washing hair, which was left silky and shiny, as well as for bleaching clothes.

Carlos Joaquín Zerquera y Fernández de Lara (1926-2009), the official historian of the third Cuban town, affirmed that the development of the locality was important for Hernán Cortés, who took it to prepare the conquest of the Aztec Empire.

It is also worth mentioning that the famous German naturalist, Alexander von Humboldt (1769-1859), during a brief stay, left a mark on Trinidad, its inhabitants, and the beautiful works left by the opulent capital in the Valle de Los Ingenios (Valley of the Sugar Mills). ▽



# Medidas de Trump buscan atacar soberanía del pueblo

| POR/BY: Meliss King

Cuba denunció que el presidente Donald Trump arremetió contra la isla sin ningún pretexto y sus medidas demuestran la agresividad del imperialismo estadounidense contra la soberanía del pueblo.

«La decisión de restablecer las férreas medidas de guerra económica contra Cuba, que su predecesor eliminó solo días antes, es demostración de la agresividad del imperialismo estadounidense contra la soberanía, la paz y el bienestar de la población cubana», subrayó una declaración del Gobierno de la isla.

El texto apuntó que la reasignación del país caribeño en la unilateral lista de Estados patrocinadores del terrorismo evidencia un desprecio absoluto a la verdad.

Afirmó que esta decisión no sorprende, y recordó la advertencia, realizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores, el pasado 14 de enero, sobre la posibilidad de que la mayor de las Antillas regresara al arbitrario listado.

También, en la declaración, el Gobierno Revolucionario denunció que Trump interpretó su llegada al poder como la coronación de emperador y su ambición abarca la conquista de Canadá, la usurpación de Groenlandia, el cambio de nombre del Golfo de México y el despojo a los panameños de su canal.

Precisó que el nuevo presidente estadounidense está asociado con los grupos y políticos que han hecho de la agresión a Cuba un modo de vida, han lucrado durante décadas del negocio anticubano y comparten hoy la embriaguez del nuevo mandatario.

En esa línea, aseveró que todos tienen una alta responsabilidad en la difícil situación económica del país y en el aumento del flujo migratorio de Cuba hacia Estados Unidos.

«Este nuevo acto de agresión del Gobierno de Estados Unidos contra el pueblo cubano muestra, una vez más, el objetivo verdadero, cruel, despiadado de

estas y tantas otras medidas de cerco y asfixia, que con fines de dominación se aplican contra Cuba», indicó la declaración.

Asimismo, afirmó que la acción constituye una reacción de impotencia frente a la incapacidad de doblegar la voluntad de la isla y ante el respeto, simpatía y apoyo que concita la Revolución entre los pueblos del mundo.

Ratificó que la mayor de las Antillas no se va a desviar del rumbo socialista, «del empeño en recuperar la economía, de fomentar la mayor solidaridad, creatividad, talento, espíritu de trabajo, y de defender como un bastión inexpugnable la libertad, la independencia, la soberanía y el privilegio de construir un futuro sin injerencia extranjera».

Significó el agradecimiento del pueblo cubano hacia las múltiples expresiones de respaldo y solidaridad recibidas de todas partes del mundo; en particular de Gobiernos, cubanos residentes en el exterior, Parlamentos, organizaciones políticas, religiosas, sociales y de figuras políticas de Estados Unidos y de otros países.

El pasado 14 de enero, el presidente saliente Joe Biden tomó su decisión, aunque tardía, de que Cuba «ya no debería ser designada como Estado patrocinador del terrorismo», según confirmó la Casa Blanca en un comunicado relacionado con la notificación que hizo el entonces gobernante al Congreso.

Igualmente, emitió una exención para el Título III de la Ley Helms-Burton, también conocida como Ley Libertad, por un período de seis meses y rescindió el Memorándum Presidencial de Seguridad Nacional 5 de 2017 sobre la política hacia Cuba para eliminar la llamada lista restringida.

En su primera Administración (2017-2021), Trump aplicó una política de máxima presión hacia la isla vecina, que reforzó con 243 medidas adicionales y a ocho días de abandonar la Casa Blanca, el republicano volvió a incluirla en la lista de la cual no formaba parte desde 2015, una posición que mantuvo Biden hasta el mismo ocaso de su mandato. ◇

# Trump's measures seek to attack the sovereignty of the people



*'This new act of aggression by the administration of the United States against the Cuban people shows, once again, the true, cruel, and merciless objective of these and so many other measures of encirclement and suffocation, which are applied against Cuba for domination,' the statement added.*

*It also affirmed that the action constitutes a reaction of impotence in the face of the inability to bend the will of the island's inhabitants, and facing the respect, sympathy, and support that the Revolution commands worldwide among the nations.*

*The Cuban government reaffirms that it will not deviate from its socialist course, 'from the determination to recover the economy, to promote the greatest solidarity, creativity, talent, spirit of work, and to defend freedom, independence, sovereignty and the privilege of building a future without foreign interference, as a fortress incapable of being overcome.*

*He expressed the gratitude of the Cuban people for the many expressions of support and solidarity received from all over the world, particularly from governments, Cubans living abroad, parliaments, political, religious, and social organizations, and political figures from the United States and other countries. ♦*

*Cuba denounced that President Donald Trump lashed out against the island without any pretext and his measures demonstrate the aggressiveness of US imperialism against the sovereignty of the people.*

*'The decision to reinstate the harsh measures of economic warfare against Cuba, which his predecessor eliminated only days before, demonstrate the aggressiveness of US imperialism against the sovereignty, peace, and well-being of the Cuban people,' a statement from the island's government stressed.*

*The text pointed out that the reassignment of the Caribbean country to the unilateral list of state sponsors of terrorism is evidence of an absolute disregard for the truth.*

*It stated that this decision comes as no surprise, and recalled the*

*warning issued by the Ministry of Foreign Affairs on January 14 regarding the possibility that the Caribbean nation would be returned to the arbitrary list.*

*In the statement, the Revolutionary Government denounced that Trump interpreted his coming to power as the coronation of an emperor and that his ambition encompasses the conquest of Canada, the usurpation of Greenland, the renaming of the Gulf of Mexico, and the dispossession of the Panamanians of their canal.*

*The Cuban government's statement pointed out that the new US president is associated with the groups and politicians who have made aggression against Cuba a way of life, have profited for decades from the anti-Cuban business, and now share the new president's drunkenness.*

# Fortalecer la defensa del país

| POR/BY Roque Gómez

| FOTOS/PHOTOS: Estudios Revolución

Con la presencia del General de Ejército Raúl Castro Ruz, líder de la Revolución cubana, y del Presidente del Consejo de Defensa Nacional, Miguel Díaz-Canel Bermúdez, dio inicio el miércoles 22 de enero el Ejercicio Estratégico Bastión 2024, en la sala de mando del Ministerio del Interior.

En la alocución del Presidente del Consejo de Defensa Nacional se destacó la importancia de continuar fortaleciendo la invulnerabilidad militar del país. Estas jornadas se extendieron del 23 al 25 de enero y culminaron con el Día Nacional de la Defensa.

Los miembros del Consejo de Defensa Nacional, jefes principales de las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FAR) y del Ministerio del Interior (Minint), analizaron el informe sobre la realización del Bastión 2024 y evaluaron los resultados del enfrentamiento a la actividad migratoria irregular, al delito, el control de la delincuencia y las acciones para afrontar los desafíos en las redes sociales.

Raúl Castro, Díaz Canel y otros miembros de la alta dirección partidista y gubernamental, en visitas a los puestos de mando de las regiones militares estratégicas, comprobaron el nivel de calificación y cohesión combativa de los integrantes de los Consejos de Defensa que incluye la cooperación con todas las fuerzas y medios de que se dispone en cada territorio para las etapas de la protección del país.

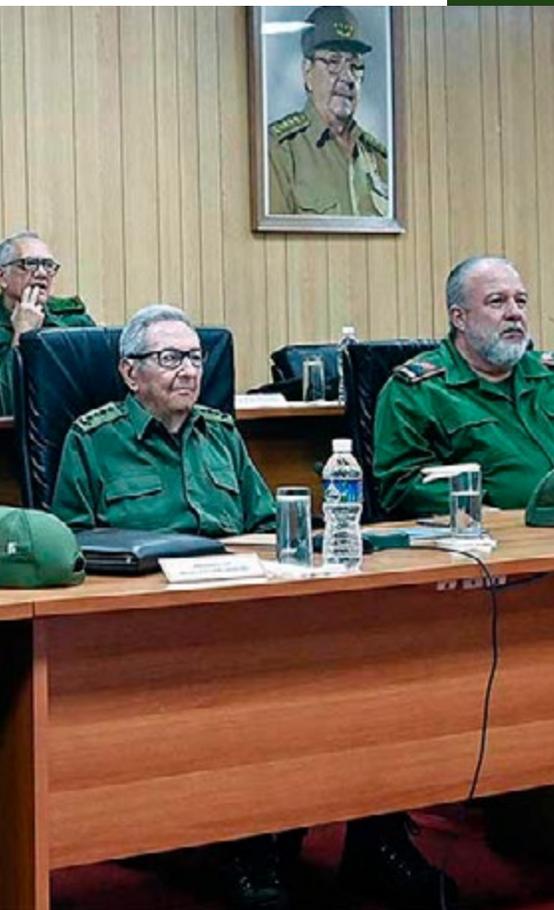
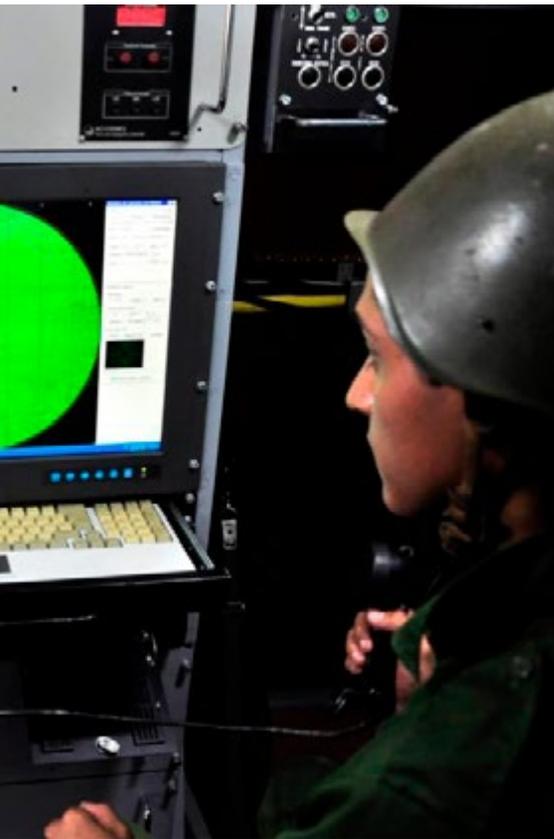
Este tipo de adiestramiento constituye un elemento esencial en la materialización de la doctrina de la Guerra de todo el pueblo, tiene como objetivo entrenar a los órganos de dirección y de mando de las diferentes estructuras encargadas de la seguridad nacional y territorial, en la organización del trabajo en interés de elevar la disposición del país para la defensa, y la preparación de las tropas y la

población, a fin de enfrentar las diferentes acciones del enemigo.

Como parte del Ejercicio Estratégico se realizaron maniobras y adiestramientos tácticos de diferentes tipos, con participación de unidades de las FAR, del Minint y otros componentes del sistema defensivo territorial.

Antecedió a estas actividades, el Bastión Estudiantil en los centros de enseñanza superior del país con el objetivo de preparar a la más joven generación y a las autoridades académicas en las tareas de la defensa de la patria. ◊





# Strategic Exercise Bastion 2024

*With the presence of Army General Raúl Castro Ruz, leader of the Cuban Revolution, and the President of the National Defense Council, Miguel Díaz-Canel Bermúdez, the Strategic Exercise Bastion 2024 began on Wednesday, January 22, in the command headquarters of the Ministry of the Interior.*

*In his speech, the President of the National Defense Council stressed the importance of strengthening the country's military invulnerability. These days lasted until Saturday the 25th, ending National Defense Day.*

*The members of the National Defense Council, the main chiefs of the Revolutionary Armed Forces (FAR), and the Ministry*

*of Interior (Minint), analyzed the report on the implementation of Bastion 2024 and evaluated the results of the fight against irregular migration activity, crime, crime control and actions to meet the challenges in social networks.*

*As part of the Strategic Exercise, maneuvers and tactical exercises of different types were conducted with the participation of FAR units, the Minint, and other components of the territorial defense system.*

*These activities were preceded by the Student Bastion in the country's higher education centers aiming to prepare the younger generation and the academic authorities for defending the homeland. ♦*



LA HABANA

# Ciudad Maravilla del mundo moderno





| POR/BY Yaimara Portuondo  
| FOTOS/PHOTOS: Laura Borges

A la sombra de una ceiba casi frente al mar, el 16 de noviembre de 1519 se celebró el primer cabildo y la inicial misa, donde quedaría instaurada con el nombre de San Cristóbal de La Habana, una de las primeras ocho villas fundadas por la corona española en la isla de Cuba.

Una ciudad histórica, plena de historias, en la que indígenas, europeos y africanos se han ido mezclando hace medio milenio dando origen a una imagen singular.

La Habana, conocida también como la Perla del Caribe y privilegiada por la ubicación de su bahía frente a las costas del Atlántico Norte, fue un importante centro comercial asediado por ataques y saqueos de corsarios y piratas durante los primeros años del siglo XVI.

Con su puerto, La Habana se convirtió en la puerta del nuevo mundo, la ciudad capital y provincia del país, la más grande y más poblada del Caribe, con uno de los mejores desembarcaderos del hemisferio occidental,

Querida, admirada y añorada por muchos, dentro y fuera de la isla, debido a sus atractivos míticos, lo cálido y acogedor de su ambiente, así como por el carisma y jovialidad de sus habitantes.

Se dice que Cuba se detuvo en el tiempo y con ella La Habana, lo nuevo y lo viejo, los exteriores e interiores, acompañada de un asentamiento humano tradicional que representa su cultura.

Un museo rodante de coches antiguos y coloridos provenientes de otra época. propicia encantos y asombros a los visitantes en los recorridos por las distintas arterias.

Los coloridos vitrales, la inmensidad del mar frente a la estrechez de la denominada vieja urbe, el Malecón con una de la costanera más larga del orbe que permite apreciar lo más valioso de la ciudad, la variedad de estilos y valores arquitectónicos y culturales, hacen de La Habana una joya del patrimonio mundial, reconocidos entre los mejores conservados de América Latina.



Tiene lugares sagrados que irradian magia, y la arquitectura, pintura, museos, espectáculos de danza y el célebre Cañonazo de las nueve de la noche (atractiva y marcial ceremonia militar que acompaña cada día el disparo de una bala de cañón), maravillan a oriundos y foráneos, quienes disfrutan y se sienten a gusto.

Antiguamente, el famoso cañonazo marcaba la hora del cierre de las puertas de la entrada a la ciudad y en la actualidad es referencia para que los cubanos y las cubanas ajusten sus relojes.

Entonces, no sorprende que su casco antiguo, conocido localmente como La Habana Vieja, haya sido declarado Patrimonio de la Humanidad por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) en 1982.

Además, recibió el título de Ciudad Maravilla del mundo moderno al ser elegida por miles de personas en el tercer concurso anual que convoca la fundación suiza New7Wonders.

Así es el testimonio de esta metrópoli y su población que por muchos años atesoró en vida el pensamiento y la acción de Eusebio Leal Spengler (11/09/1942-31/06/2020) el historiador de la ciudad, artífice de la restauración en muchos lugares y su eterno novio.

Muy bella la siguiente imagen del destacado intelectual, al manifestar: "La Habana lleva nombre de mujer y en tal sentido hay que amarla. Es una ciudad viva, de sabiduría y de memoria, que tiene un valor simbólico, es la capital de la nación, con una arquitectura morisca, de influencia hispana y musulmana, una ciudad neoclásica, de un eclecticismo que es tan impresionante, llena de gárgolas, atlantes, figuras extraordinarias, criaturas imaginarias, y con mucho esplendor el art déco. Un lugar que los turistas no deben dejar de visitar". ♦

*"Mi alma vagará eternamente por La Habana. Ha sido el mejor de mis amores, la mejor de mis pasiones, el mayor de mis desafíos"*

*Eusebio Leal Spengler*



# Wonder City of the Modern World



*The first town council and first mass were held in the city named at the time of San Cristobal de la Habana, in the shade of a Ceiba tree on November 16, 1519. San Cristobal de la Habana was one of the first eight villas founded by the Spanish Crown in Cuba.*

*Havana is a city full of history, where Indigenous people, Europeans, and Africans have been mixing for half a millennium, creating a unique cultural environment.*

*Havana, also known as the Pearl of the Caribbean and privileged by its bay's location, facing the North Atlantic coast, was an important commercial center besieged by corsair and pirate*

*attacks and plundering during the first years of the 16th century.*

*With its port, Havana became the gateway to the new world, the largest and most populous city, capital, and province in the Caribbean region, with one of the best landing sites in the Western Hemisphere,*

*Beloved, admired, and longed for by many, inside and outside the island, due to its mythical attractions, warm and welcoming atmosphere, and the charisma and joviality of its inhabitants.*

*It is said that Cuba has stopped in time, and so is Havana, the new and the old, the exteriors and interiors, accompanied by a traditional human settlement that represents its culture.*

*Then It is not surprising that its old section, Old Havana, was declared a declared a World Heritage Site in 1982 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).*

*It was also awarded the title of the Wonder City of the Modern World after being chosen by thousands of people in the third annual competition organized by the Swiss foundation New7Wonders.*

*Such is the testimony of this metropolis and its population, which for many years treasured the thoughts and actions of Eusebio Leal Spengler (11/09/1942-31/06/2020), the city historian, the restoration architect of many places and also its eternal bridegroom. ♦*

# Los énfasis gestuales y corpóreos de Fidel





| POR/BY Noel Domínguez  
| FOTOS/PHOTOS: Roberto Chile y **Prensa Latina**

**R**ecuerdo en estos días un video de finales del aciago 2021 donde el inolvidable historiador de la ciudad, Eusebio Leal, con sus acostumbradas dotes histriónicas, recrea el relato de una anécdota que refleja de cuerpo entero al Líder histórico de la Revolución, Fidel Castro.

La ocasión la propició un momento de despedir en el Aeropuerto Internacional José Martí rumbo a España a su amigo, Gabriel García Márquez, y decirle Fidel que deseaba mandar un recado antes que partiera para que se lo transmitiera al entonces jefe del Gobierno español.

Dejo a la intuición imaginativa del lector, y lo parafraseo de otra ocasión, sobre cuán tamaña era la afrenta que le causara aquél malagradecido al que le mandaba opinión no pública, teniendo en cuenta todas las particularidades e intimidades a las que él le dio acceso.

El despedirse y retornar en su auto inmediatamente, sin duda, además del texto verbal emitido,

representaba un énfasis adicional, una profundización en que se transmitiera literalmente el encabronamiento que tenía para con el aludido.

Esto me hizo rememorar una vivencia con él de las pocas que no he contado, siempre de las permisibles, y aun separando salvada y diferenciadamente acontecimientos, así como contenidos, y tuvo también como objeto una reafirmación de otra sensatez.

Ello aconteció en la jornada final de uno de los Sí POR CUBA que la organización juvenil comunista acostumbraba organizar en la Plaza de la Revolución y que había tenido su presencia, de manera informal, participando como testigo de boda en una ceremonia de casamiento entre dos dirigentes juveniles de dicha institución en la base del monumento a José Martí o haciendo apartes con la loable Sara González, quien junto a otros, como el actor, coreógrafo y bailarín español, Antonio Gades, colmaron la magna cita de puro jolgorio y satisfacciones juveniles.

Entrada la madrugada se despedía después de hacerlo a la multitud desde la tribuna, por el sótano de la base del monumento, con los dos o tres miembros del Buró Político del Partido Comunista de Cuba,

dirigentes principales de la organización de la actividad que incluía al entonces responsable de la economía por dicha instancia. Luego de platicar algunas palabras con los presentes y al incorporarse en su auto le hizo una seña al último aludido para que lo acompañara dentro del vehículo y partió.

La esposa del exdirigente que cargaba con sus aún pequeños dos hijos, quedó atónica dada la intempestiva separación y lo que a ella pudiera acarrearle en cuanto a transportación, las altas horas de la noche o algo particular.

Sin dar tiempo para disgregarse aún los presentes, el auto que transportaba a Fidel con los escoltas regresó de inmediato en marcha atrás, y él se bajó tomándola

a ella por el brazo sin dirigirse en directo y mirando su reloj de pulsera comentó

*... Miren, Uds., no había reparado en la hora y lo tarde que ya es...ni recordé que hoy a las 12 de la noche cambiábamos el horario de verano...*

Y dirigiéndose a uno de los dirigentes juveniles presentes, le indicó:

*...Tú te ocupas de regresarla con los niños...*

Con el gesto se hizo evidente su aleccionador mensaje para todos los que presenciamos la escena: la caballerosidad proletaria de la que él era exponente y reclamaba de sus más cercanos colaboradores. ◊



*Fidel saluda a Gabriel García Márquez, Mario Benedetti y otros amigos intelectuales.*

# Fidel's gestural and corporeal emphases

**T**hese days I remember a video from the end of the ill-fated 2021 in which the unforgettable city historian, Eusebio Leal, with his usual histrionic gifts, recreates the story of an anecdote that reflects the historical leader of the Revolution, Fidel Castro, in full body language.

The occasion was a moment when he was seeing off his friend, Gabriel García Márquez, at José Martí International Airport on his way to Spain. Fidel told him that he wanted to send a message before he left to pass it on to the then-head of the Spanish government.

I leave it to the reader's imaginative intuition, and I paraphrase from another occasion, as to how much of an insult to him was the ungrateful man, given all the particulars and intimacies to which he gave him access.

Saying goodbye and returning immediately to his car, in addition to the verbal text issued without doubt, represented, not only a verbal expression but also amplified emphasis on his anger towards the person mentioned.

This reminded me of one of the few experiences with him that I have not recounted, always among the permissible ones, even if we separate events and content in a detached and differentiated way, it was also a reaffirmation of another kind of good sense.

This happened on the final day of one of the YES FOR CUBA events that the communist youth league used to organize in the "Plaza de la Revolución" and which had his presence, informally,

participating as a witness in a wedding ceremony between two youth leaders of that institution at the base of the monument to José Martí or making appearances with the praiseworthy Sara González, who together with others, such as the Spanish actor, choreographer and dancer, Antonio Gades, filled the great event with pure festivity and youthful satisfaction.

Early in the morning, he said goodbye to the crowd from the rostrum, with two or three members of the Political Bureau of the Communist Party of Cuba. Without giving time for those present to break up, the car carrying Fidel immediately returned in reverse, and he got out, grabbing the wife

of a comrade by the arm who had remained behind, and looking at his wristwatch he commented:

**.... Look, I hadn't noticed the time and how late it is... I didn't even remember that we were changing the summer timetable today at 12, midnight. ....**

And, turning back to one of the youth leaders present, he said to him:

**...You take care of carrying her back to the children...**

His serious message to all of us who witnessed the scene was evident in his gesture. ◊



# La vigencia de un pensamiento



| POR/BY Yaimara Portuondo

“**Con todos y para el bien de todos**”, conocida frase martiana, preside el escenario de la VI Conferencia Internacional Por el equilibrio del mundo, programada del 28 al 31 de enero para conmemorar el 172 aniversario del natalicio de nuestro Apóstol, José Martí.

El evento reunió en el Palacio de Convenciones de La Habana a intelectuales de varias naciones del orbe, auspiciado por el Proyecto José Martí de Solidaridad Internacional de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

El intelectual y político dominicano Alex Puig, participante en la última convocatoria de estudiosos del pensamiento del brillante cubano, destacó que la cita de 2025 constituyó una plataforma para reafirmar nuestra convicción común de que Patria es Humanidad, y por ella es preciso desarrollar foros como este.

Representó un encuentro para enaltecer la actualidad y vigencia del pensamiento emancipador de Martí, en el que se desarrollaron paneles, talleres, simposios, espacios especializados, conferencias magistrales y otras modalidades de reflexión y debates.

Como resulta habitual cada año por estas fechas, la convocatoria a la conferencia, ganó prestigio y alcanzó un éxito de participación, en la que cientos de personas de más de 100 países se inscribieron para asistir a este fórum mundial de pensamiento, plural y multidisciplinario.

Un acercamiento sencillo, respetuoso y profundo, al poeta de la aurora, que escribía para los niños y a la vez, preparaba la guerra popular que extinguiría los restos de la España colonial en América.

Nuevos y viejos amigos dieron así continuidad al diálogo entre civilizaciones y la cultura de paz, para sembrar conciencia en la opinión pública internacional, motivados por la defensa de la justicia social, el desarrollo de la equidad, posibilitando la palabra al diálogo y los sentimientos éticos, humanistas y antimperialistas.

Esta Conferencia Internacional demostró que Martí, a 130 años de su heroica inmolación en Dos Ríos, sigue siendo ejemplo a seguir y uno de los pensadores más relevantes de la contemporaneidad.

Como él poetizó:  
*“Podrá morir un hombre por los ideales de un pueblo, pero jamás ha de morir un pueblo por defender los ideales de un hombre”.*

José Martí ◊

# The validity of a thought

*‘With all and for the good of all’, Martí’s well-known phrase, presides over the VI International Conference for the Balance of the World, scheduled for January 28-31 to commemorate the 172nd anniversary of the birth of our Apostle, José Martí.*

*The event brings together intellectuals from various nations of the world at the Havana Convention Palace, sponsored by the José Martí Project for International Solidarity of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).*

*The Dominican intellectual and politician Alex Puig, participant in the last convocation of scholars of the brilliant Cuban’s thought, stressed that the 2025 meeting constitutes a platform to endorse*

*our common conviction that Homeland is Humanity, and for this reason, it is necessary to develop forums such as this one.*

*It represents a meeting to exalt the relevance and validity of Martí’s emancipatory thought, in which panels, workshops, symposiums, specialized spaces, keynote lectures, and other forms of reflection and debate will take place.*

*As is customary every year at this time, the conference has gained prestige and achieved success in terms of participation, with hundreds of people from over 70 countries registering to attend this plural and multidisciplinary world forum of thought.*

*A simple, respectful, and profound approach to the poet*

*of the dawn, who wrote for children and, at the same time, prepared the people’s war that would extinguish the remains of Spanish colonialism in America.*

*New and old friends thus give continuity to the dialogue between civilizations and the culture of peace, to sow awareness in international public opinion, motivated by the defense of social justice, the development of equity, giving the voice to dialogue and ethical, humanist, and anti-imperialist sentiments.*

*This International Conference demonstrates that Martí, 130 years after his fall in combat in Dos Ríos region, continues to be an example to follow and one of the most relevant thinkers of our time. ◊*



# El Maestro, cronista de la modernidad en Estados Unidos

| POR/BY Pedro Pablo Rodríguez

Los grandes y rápidos cambios sucedidos durante la segunda mitad del siglo XIX, que afianzaron a escala mundial al sistema capitalista dieron lugar a que dos importantes centros geográficos se constituyeran en las cabezas de este proceso: Europa occidental, sobre todo Inglaterra, Francia y Alemania, y Estados Unidos en el continente americano.

Estas fueron las potencias económicas y militares que se fueron repartiendo el resto del mundo y en las que para entonces se comenzaron a formar los grandes monopolios industriales y comerciales.

José Martí se refirió a algunos de estos aspectos en los casos europeos, aunque su mayor atención se centró en la sociedad estadounidense donde residió casi ininterrumpidamente desde 1881 hasta su muerte en combate en Cuba en 1895.

Su larga residencia en Nueva York le permitió comprender ese proceso de cambio concentrador de la propiedad y la riqueza en pocas manos y la gravedad de ello para sus vecinos del sur, que se convertirían en víctimas de las expansionistas ambiciones territoriales y del control de sus recursos económicos por parte de la oligarquía financiera que se iba constituyendo en el norte y que llegaría a dominar la vida política de ese país a la vez que trataría de evitar la expansión por el Nuevo Mundo de sus rivales europeos.

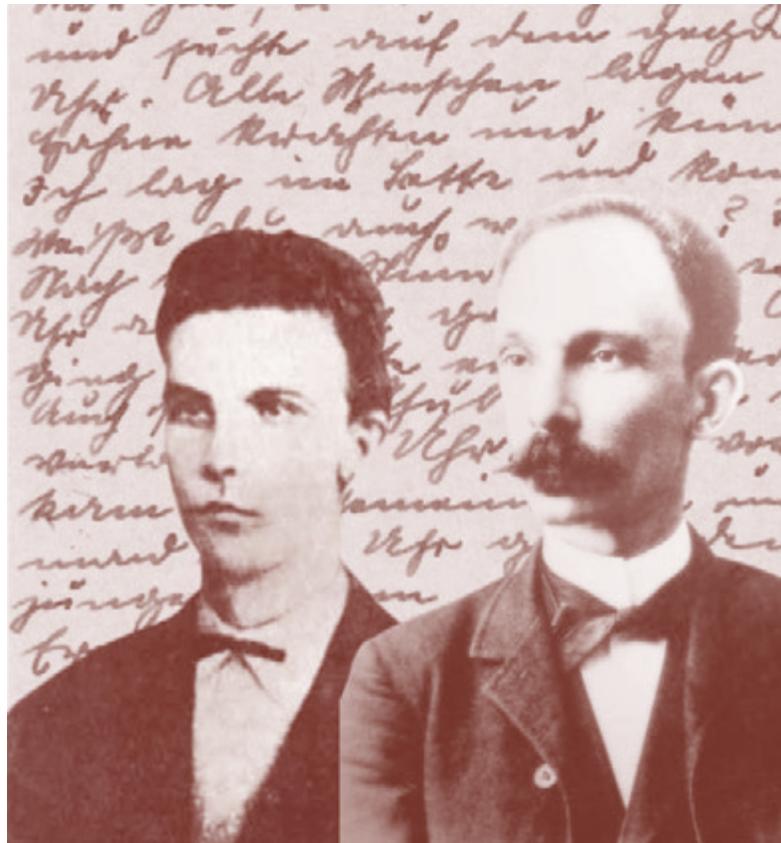
Desde su precoz adolescencia, Martí fue partidario de la independencia de Cuba y a ello dedicó su vida desde entonces. Su prolongada estadía en Estados Unidos le condujo a impulsar la toma de conciencia entre los pueblos hispanoamericanos acerca de la necesidad de concentrar sus esfuerzos para evitar la dominación del vecino norteamericano e impedir que Cuba pasase a su dominio sin poder arribar a su constitución como Estado soberano.

Tales propósitos los expuso sistemáticamente en sus más de cien cónicas acerca de Estados Unidos,

publicadas en varios diarios de la que llamó Nuestra América frente a la América que no es nuestra.

No hubo cronista de esa época ni posterior que entregara un estudio tan abarcador y profundo de la transición en aquella sociedad. Su quehacer periodístico trató la expansión hacia el oeste, el desarrollo económico, la formación de monopolios, la incorporación a la clase obrera de una enorme masa de inmigrantes, las luchas políticas y su galopante corrupción, el desprecio hacia los pueblos vecinos considerados inferiores, el apartamiento en reservas y el genocidio contra los pueblos originarios,

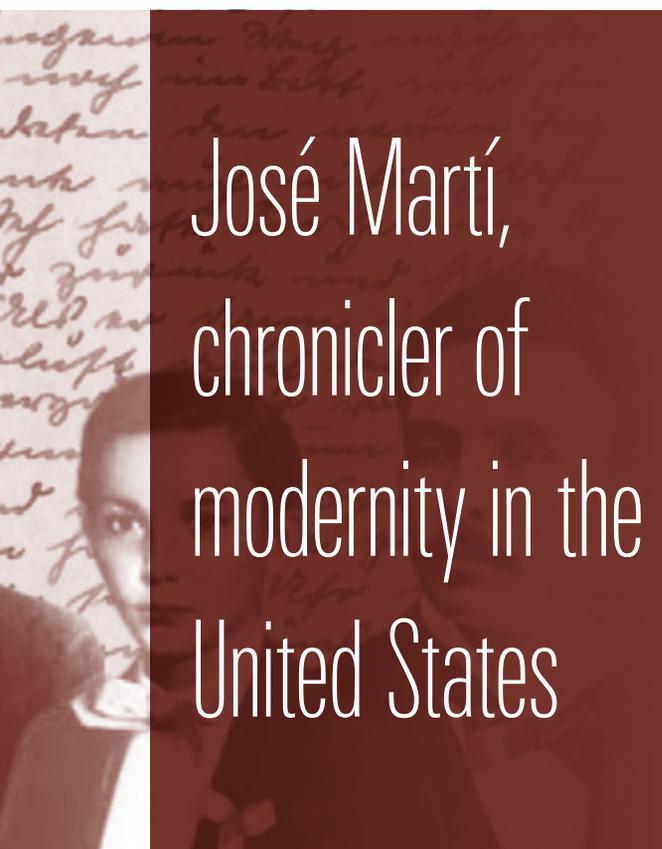
También abarcó el racismo y las acciones criminales contra los negros a pesar del fin de la esclavitud, las difíciles condiciones de vida de los obreros y su denuncia de la explotación de las obreras y de los niños



en las fábricas mediante largas jornadas laborales y escasos salarios fueron temas sometidos a la demoledora crítica martiana, quien, a la vez, destacó los valores de algunos sectores y particularmente de algunas personalidades que objetaron el camino hacia el que avanzaba aquel país mientras se alejaba de los principios constitutivos de su vida republicana como Ralph Waldo Emerson.

Todos estos temas, además de observaciones atentas a la vida cotidiana, tanto en una gran ciudad como Nueva York, como en las diferentes regiones del país fueron asuntos tratados en sus escritos periodísticos para Latinoamérica, en los que señalaba cómo por tales asuntos Estados Unidos no podía ser el modelo a seguir en Nuestra América.

Como siempre, Martí se puso en sus crónicas acerca de la vida estadounidense del lado de los pobres de la tierra: con aprecio y amor el Maestro nos entrega páginas hermosas, de esa prosa deslumbrante que caracterizaría a la que se llamaría corriente modernista en las letras hispanoamericanas. ◇



## José Martí, chronicler of modernity in the United States

*The great and rapid changes during the second half of the 19th century consolidated the capitalist system. They made Western Europe, especially England, France, and Germany, and the United States in the Americas, the leading powers in this process. These economic and military powers gradually divided the rest of the world and the great industrial and commercial monopolies began to form.*

*José Martí referred to some of these aspects in the European cases, even though his main focus was on American society, which he resisted almost uninterruptedly from 1881 until he died in combat in Cuba, in 1895. His long residence in New York enabled him to understand the process of the concentration of property and wealth in the hands of a few, and how serious it was for his southern neighbors.*

*His long stay in the United States led him to raise awareness among the Latin American peoples of the need to concentrate their efforts to avoid the domination of their northern neighbor and to prevent Cuba from passing into their dominion without being able to achieve its constitution as a sovereign state. He set out these aims in his more than one hundred chronicles about the United States published in various newspapers in what he called our America as opposed to the America that is not ours.*

*No chronicler of that time or later has provided such a comprehensive and profound study of the transition in that society. The westward expansion, economic development, the formation of monopolies, the incorporation into the working class of a huge mass of immigrants, the political struggles and their rampant corruption, the contempt for neighboring peoples considered inferior, the reservation and genocide against the natives. In addition the racism and criminal actions against the blacks despite the end of slavery, the difficult living conditions of the workers; his denunciation of the exploitation of the men and women of the working class, the difficult living conditions of the workers and his denunciation of the exploitation of women workers and children in the factories through long working hours and low wages were subjects of Martí's devastating criticism, who, at the same time, highlighted the values of some sectors and particularly of some personalities who objected the path towards which that country was advancing while it was moving away from the constituent principles of its republican life, such as Ralph Waldo Emerson. As always, Martí, in his chronicles of American life, took the side of the poor of the earth. With appreciation and love, the Maestro gives us beautiful pages of dazzling prose that would characterize what would be called the modernist current in Spanish-American literature. ◇*

# Cuba: presente y futuro de Ciencia



*El presidente Miguel Díaz-Canel entregó al Instituto de Meteorología la bandera de Proeza Laboral, conferida por la CTC.*

| POR/BY Claudia Dupeyrón  
| FOTOS/PHOTOS: Prensa Latina

**H**ace 65 años, el líder de la Revolución cubana, Fidel Castro, señalaba que las circunstancias de la nación antillana dificultaban el camino a la inteligencia y vaticinaba que el “futuro de nuestra patria tiene que ser necesariamente un futuro de hombres de ciencia, tiene que ser un futuro de hombres de pensamiento”.

Seis décadas después, Cuba ha demostrado que los avances de la ciencia protagonizan el desarrollo de la sociedad, y en 2024 dicho sector mantuvo su paso firme y sin descanso.

Recientemente, el ministro de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (Citma), Armando Rodríguez,

resaltó que, aunque las condiciones fueron complejas el pasado año, se afianzaron 12 proyectos estratégicos relacionados con el incremento de los ingresos en divisas, a partir de las exportaciones de bienes y servicios, y la producción de energía, con énfasis en la generada por fuentes renovables.

Indicó que consolidaron otros proyectos relacionados con el aumento en la producción de alimentos, la creación de nuevos productos turísticos y el incremento de la eficiencia en la producción de níquel.

El titular del Citma aseguró que Cuba cuenta con 156 entidades de Ciencia, Tecnología e Innovación, tres parques científicos tecnológicos y 12 empresas de alta tecnología.

Rodríguez valoró el crecimiento en las universidades y su capacidad para conectarse con el sistema de negociación, así como el desarrollo de empresas de alta tecnología, como el Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología.

En este sentido, el Grupo de las Industrias Biotecnológica y Farmacéutica de Cuba (BioCubaFarma), publicó los logros obtenidos en esta rama como la introducción en el sistema nacional de salud del ensayo SumasignalFQ (kit de PCR en tiempo real para diagnóstico de Fibrosis quística), impulsado por el Centro de Inmunoensayo.

A ello se suma, el desarrollo y obtención del registro sanitario en Cuba de un nuevo medicamento a dosis fija para el control de la hipertensión arterial: Losartán-Hidroclorotiazida 50/12,5 miligramos, por la Empresa Medsol.



*Fidel Castro anticipó ideas y proyectos para que el futuro de Cuba fuese de hombres de ciencia.*



Por su parte, el Centro de Inmunología Molecular logró la obtención de nuevas evidencias preclínicas de efecto cardioprotector en modelos murinos de isquemias reperusión del anticuerpo P3R99 aplicado como terapia pasiva.

También destacó la eficacia y seguridad de NeuroE-PO (NeuralCim) en pacientes con síndrome amnésico tipo Alzheimer en estado ligero y moderado, laudado por la Academia de Ciencias de Cuba.

Algunos de los hitos más relevantes fueron reconocidos en 2024 por esa entidad, que premió en total 84 resultados relevantes de la investigación divididos en ocho sectores: Ciencias Agrarias y de

la Pesca, Ciencias Técnicas, Ciencias Naturales y Exactas, Ciencias Biomédicas y Ciencias Sociales y Humanísticas.

Rodríguez detalló que, en ese período, más de 300 profesionales fueron categorizados como investigadores Titulares, Auxiliares o de Mérito, en tanto ascienden a 241 las revistas científicas certificadas en el país.

Además, unos 91 mil 130 son los trabajadores vinculados a la actividad de ciencia, tecnología e innovación a nivel nacional, mientras 21 mil 729 investigadores estaban dedicados plenamente a la ciencia, incluidos profesores universitarios. ◊



La celebración coincidió con la inauguración de la 1ra. Feria expositiva de Innovación para el desarrollo sostenible.



# Cuba: Present and future of Science

*Sixty-five years ago, the leader of the Cuban Revolution, Fidel Castro, pointed out that the circumstances of the Caribbean nation hindered the path to intelligence and predicted that the 'future of our homeland must necessarily be a future of men of science, it must be a future of men of thought'.*

*Six decades later, Cuba has shown that advances in science are at the forefront of society's development, and in 2024, this sphere kept up its steady and relentless pace.*

*The Minister of Science, Technology, and Environment (Citma), Armando Rodríguez, recently noted that*

*despite last year's complex conditions, 12 strategic projects related to the increase of foreign currency income from exports of goods and services, and energy production, with an emphasis on energy generated by renewable sources, were consolidated.*

*He indicated that they reinforced other projects related to the increase of food production, the creation of new tourist products, and growth in the efficiency of nickel production.*

*The head of Citma said that Cuba has 156 sciences, technology, and innovation entities, three science and technology parks, and 12 high-tech companies.*

*Rodríguez valued the growth in universities and their capacity to connect with the negotiation system, as well as the development of high-tech companies, such as the Centre for Genetic Engineering and Biotechnology.*

*Some of the most relevant milestones were recognized in 2024 by this entity, which awarded a total of 84 relevant research results divided into eight sectors: Agricultural and Fishery Sciences, seven to Technical Sciences, 16 to Natural and Exact Sciences, 28 to Biomedical Sciences and 25 to Social and Humanistic Sciences. ♦*

# Técnicos deportivos que hicieron historia



*Pedro Val, formador de campeones como Héctor Milián, Filiberto Azcuy y Mijáin López.*

| POR/BY José Francisco Reinoso Zayas  
| FOTOS/PHOTOS: **Prensa Latina**

**T**ras los análisis de los resultados en el deporte cubano del ciclo para París 2024 con miras a recuperar puestos de envergadura regional, continental y olímpico, ocupados en el pasado reciente, justo estudiar el quehacer de técnicos nacionales.

Sin olvidar a entrenadores de países del otrora campo socialista europeo que transmitieron saberes en los primeros años de la Revolución triunfante en 1959, es adecuado reconocer el aporte de compatriotas, entre ellos de estrategias de éxitos en el boxeo, judo, voleibol, atletismo, voleibol, luchas y otras disciplinas.

Inmenso orgullo para los cubanos, el performance de figuras como Enrique Figuerola, Mijáin López, Teófilo Stevenson, Alberto Juantorena, Javier Sotomayor, Driulis González, Héctor Milián, Héctor Rodríguez, Idalys Ortiz, Filiberto Azcuy, Rodolfo Falcón, y los equipos de Las Morenas del Caribe con Regla Torres y Mireya Luis, y los masculinos de voleibol, baloncesto y béisbol.



*Estudiar a Ronaldo Veitía, guía de judocas campeonas olímpicas.*



*Raúl Trujillo, continuador de Pedro Val en la lucha greco.*

Detrás de esas leyendas y muchísimas otras ha estado la entrega, sacrificio, investigación, ejemplo y educación de hombres y mujeres, consagrados al deporte convencional que nos ocupa ahora.

Tres de ellos, tal vez los más grandes: Alcides Sagarra, Eugenio George y Ronaldo Veitía fueron arquitectos de escuelas en el boxeo, voleibol y judo femenino, en ese orden y potenciaron el pabellón patrio en citas de los cinco aros.

Por sus quehaceres, el Consejo de Estado les otorgó el Título Honorífico de Héroes del Trabajo de la República de Cuba, además, a los dos primeros los seleccionaron mejores entrenadores del siglo XX, en tanto que al último lo exaltaron al Salón de la Fama, en las respectivas modalidades de las Federaciones Internacionales,

Se consagraron al deporte por más de tres décadas y dejaron sus legados: Sagarra contribuyó con 27 medallas olímpicas; Veitía incidió en más de 20, y George posibilitó que sus niñas reinaran en Barcelona 1992,



*Alcides Sagarra, entrenador y fundador de la Escuela Cubana de Boxeo.*

Atlanta 1996 y Sídney 2000, y bronce en Atenas 2004, lo cual constituye récord para ese deporte.

Eugenio y Ronaldo no nos acompañan ya físicamente y Alcides se acerca a las nueve décadas de vida con determinadas limitaciones, pero están sus libros, sus enseñanzas y también los discípulos y alumnas para hurgar, darles continuidad a obras de altos quilates.

Esa terna posee un acompañamiento brillante en el edificador de luchadores en la especialidad grecorromana, Pedro Val, quien desde 1975 hasta casi su deceso en el 2018 encabezó la preparación de esos gladiadores.

Bajo su mandato estuvieron glorias universales: el primer rey, Héctor Milián; el bicampeón Filiberto Azcuy, y el pentamonarca Mijaín López, principal grequista de todos los tiempos y uno de los atletas más sensacionales en la historia del movimiento olímpico

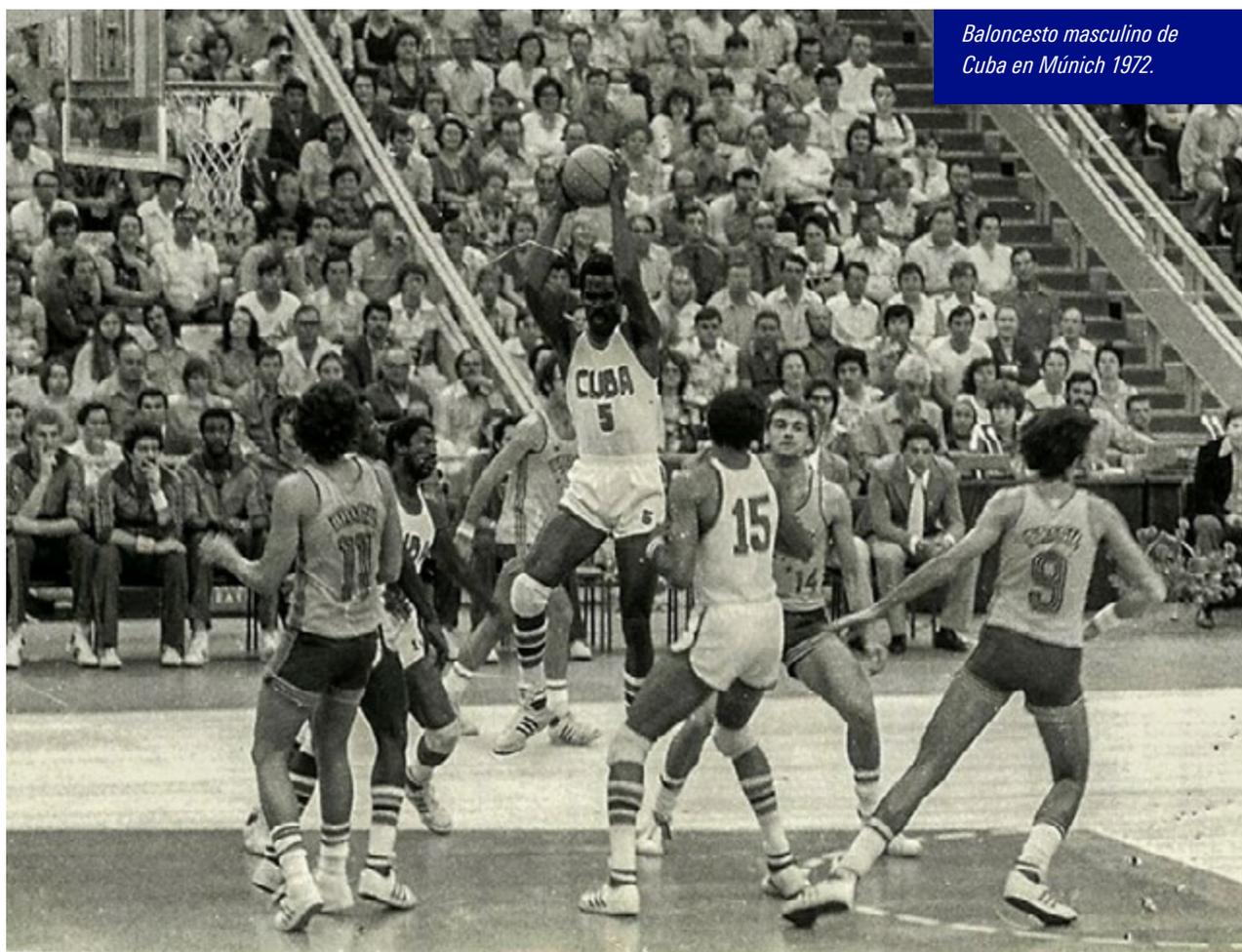
Sobresalen también los conductores de las selecciones ganadoras de bronce en baloncesto

y voleibol masculino, Carmelo Ortega y Gilberto Herrera, respectivamente, así como los del béisbol: Jorge Fuentes, titular dos veces; Sergio Borges (plata), Higinio Vélez (oro) y Antonio Pacheco (subcampeón).

Muchos otros trascendieron y decenas laboran hoy en distintas naciones; mencionamos a Raúl González y Pedro Roque, de boxeo, y el monarca de salto largo en Sídney 2000, Iván Pedroso,

Lo cierto que las proyecciones de los entrenadores inciden en el rendimiento de los deportistas; y aún hay suficiente potencial en el país demostrado en Raúl Trujillo, continuador de Pedro Val en la lucha greco, por solo citar un ejemplo.

Junto a la aplicación de la ciencia, los técnicos deben ser determinantes en la formación de los muchos talentos que surgen a diario, por lo que es un imperativo rememorar a los que propiciaron la grandeza del deporte cubano en aras de nuevas metas: recuperar la potencia y preponderancia en el venidero ciclo olímpico 2025-2028. ♦



*Baloncesto masculino de Cuba en Múnich 1972.*



# The work of great sports coaches

**B**y the end of 2024, as Cuban sports conduct analyses to regain the significant regional, continental, and Olympic positions it held in the recent past, it is essential to review the work of national coaches.

Without forgetting coaches from the former European socialist camp who passed on their knowledge in the early years of the triumphant Revolution in 1959, it is appropriate to recognize the contribution of compatriots in boxing, judo, athletics, volleyball, wrestling, and other disciplines.

Behind athletes and teams, there is the devotion of coaches. Three of them, perhaps the greatest:

*Alcides Sagarra, Eugenio George, and Ronaldo Veitía were school architects in boxing, volleyball, and women's judo, in that order. They highlighted the national flag,*

*Eugenio and Ronaldo are no longer with us physically and Alcides is approaching nine decades of life. However, there are his books, teachings, and the disciples he has inspired to delve into and build upon his high-quality works.*

*This trio had the support of Pedro Val, the school builder of wrestlers in the Greco-Roman specialty, who, from 1975 until he died in 2018, headed the preparation.*

*The athlete's performance certainly is influenced by the projections of the coaches. Moreover, there is still significant potential in the country as demonstrated by Raúl Trujillo, continuator of Pedro Val's legacy in Greco wrestling, alongside the five-time champion Mijaín López.*

*Along with the application of science and technique, the coaches must be decisive in the training of the many talents that emerge daily, which is why it is imperative to remember those who brought about the greatness of Cuban sport in pursuit of new goals: to regain power and preponderance in the coming Olympic cycle 2025-2028. ♦*

# Hermosa glorieta de Cuba

| TEXTO Y FOTOS/TEXT AND PHOTOS: Roberto F. Campos

La Glorieta de Manzanillo es famosa como escenario bello y original, en tanto remarca un entorno cultural característico de esta ciudad del oriente de la mayor de las Antillas.

El origen del nombre, sin embargo, se apega más a un elemento vial, tal y como lo señalan documentos académicos.

Las glorietas son un tipo de intersección distinta, en las cuales no rige la regla general de prioridad de paso a la derecha, pues esa la tienen los que ya están dentro de ella (siempre que una señal o un semáforo, por ejemplo, no diga lo contrario).

Pero se le sigue llamando Glorieta a la de Manzanillo y muchas otras, que reúnen al parecer como principal requisito su circularidad.

También se le da esa denominación porque la relacionan con un templete o quiosco de música o una construcción festiva, típica del siglo XIX y principios del XX, pues se trata de una estructura circular o semicircular ubicada en un parque, jardín, o embarcadero, diseñado para acomodar la ejecución musical de las bandas en los conciertos al aire libre.

Esta sí parece la descripción más apropiada del tema que nos ocupa y que apunta hacia la belleza de la de Manzanillo, sea Glorieta o Templete.

Símbolo de historia, cultura y resistencia, su construcción se inició en 1918 y concluyó en 1922. Su arquitectura está inspirada en la existente en el famoso Patio de los Leones del Palacio la Alhambra, ubicado en la ciudad española de Granada, y evoca un pasado donde el arte recreaba espacios de belleza y armonía.

A lo largo de su historia, resultó testigo de innumerables cambios, eventos históricos y transformaciones sociales. Su presencia constante recuerda la importancia de la memoria colectiva, la necesidad de proteger el patrimonio cultural y la fortaleza de

un pueblo que la ha amado y cuidado, señalan los historiadores locales.

Más que un monumento, se transformó en un punto de encuentro para los habitantes de Manzanillo. Familias, amigos y visitantes se dan cita en ese lugar para disfrutar de momentos inolvidables, eventos culturales y la belleza del paisaje circundante.



La Glorieta no solo representa un legado arquitectónico, sino también un símbolo de la resistencia por preservar la identidad local. Su construcción es de estilo ecléctico y arte morisco de gran riqueza en la arquitectura, erigida gracias al interés y el aporte material de los pobladores de la ciudad.

Construida en el centro del parque más importante de la localidad, fue declarada Monumento Local por la Dirección Nacional del Patrimonio en 1991, debido a su belleza y a los extraordinarios valores que posee.

Se revela en el orden hipotético la identificación de José Martín del Castillo como proyectista de la obra, en su condición de delineante auxiliar del arquitecto Carlos Segrera. En su financiamiento y realización cooperó el pueblo de Manzanillo con aportes también de maestros de obra, ayudantes y peones en horas extras voluntarias.

La puesta en marcha del proyecto requirió de un apoyo económico que recayó fundamentalmente en intelectuales, personas conscientes, en instituciones de poder y en menor cuantía en la Alcaldía Municipal que contaba con escaso presupuesto.

Su concepción general se compone de una planta hexagonal que se erige a más de un metro del suelo; posee un zócalo exterior enchapado con lozas cerámicas vidriadas y dibujos entrelazados, todo policromado en genial simplicidad.

Sobresalen 18 arcos de medio punto, peraltados y polilobulada, soportados, a su vez, por 24 enjutas columnas pareadas que descansan sobre pequeñas basas con fustes delgados y anillados.

La Glorieta sirvió como Centro de diversas actividades culturales y políticas, escenario de declamadores, poetas y músicos; también acogió y exhibió la campana del ingenio La Demajagua, finca donde se aglutinaron en 1868 los iniciadores de la lucha anticolonial, encabezados por Carlos Manuel de Céspedes.

Esta obra y el parque donde se erige tributan a la memoria histórica de toda la región oriental; en su entorno se alza una escultura del popular trovador Carlos Puebla, compositor que puso su talento al servicio de la triunfante Revolución cubana a partir de 1959. ♦

# The Glorieta de Manzanillo

*The "Glorieta de Manzanillo" is a famous, beautiful, and original scenery, as it highlights a cultural environment characteristic of this Cuban eastern city.*

*However, the name's origin is more related to a road element, as academic documents point out.*

*Roundabouts are a different type of intersection, in which the general rule of right of way does not apply, since the right of way is given to those who are already inside the intersection (provided that a sign or traffic light, for example, does not say otherwise).*

*Nevertheless, the Manzanillo roundabout and many others are still called Glorieta de Manzanillo,*

*because it looks like they meet the main circular requirement.*

*It is also given that name because it is related to a bandstand or a festive construction, typical of the 19th and early 20th century since it is a circular or semicircular structure located in a park, garden, or pier, designed to accommodate the musical performance of bands in open-air concerts.*

*This does seem the most appropriate description of the subject at hand, due to the beauty of the one in Manzanillo, be it Glorieta or Templete.*

*A symbol of history, culture, and resistance, its construction began in 1918 and was completed in 192. Its architecture is inspired*

*by the famous "Patio de Los Leones del Palacio la Alhambra", in the Spanish city of Granada, evoking a past where art recreated spaces of beauty and harmony.*

*The Glorieta served as a center for diverse cultural and political activities, a stage for declaimers, poets, and musicians. It also housed and exhibited the bell of the "La Demajagua" sugar mill, the estate where, in 1868, the initiators of the anti-colonial struggle gathered, led by Carlos Manuel de Céspedes, the father of the homeland.*

*This work, along with the park where it stands, serves as a tribute to the historical memory of the entire eastern region. Nearby, stands a sculpture of the popular troubadour Carlos Puebla, a composer who, from 1959 onwards, devoted his talent to the service of the triumphant Cuban Revolution. ♦*

EDUARDO ROCA (CHOCO)

# ¿Un negro como yo, artista?

| POR/BY Dai Liem Lafá Armenteros

| FOTOS/PHOTOS: Redes Sociales

Considerado actualmente como uno de los más importantes artistas cubanos de la plástica, el santiaguero Eduardo Roca (Choco) suma 75 años en el gran lienzo que es su vida.

Pintor, grabador y escultor, nacido en 1949 en Santiago de Cuba, Choco, seudónimo que lo identifica a nivel mundial, ha manifestado siempre en su obra gran compromiso con sus raíces y su patria, donde mejor puede hacer lo que lo nutre como artista, según confesó.

Choco, galardonado con el Premio Nacional de Artes Plásticas 2017 y numerosos reconocimientos internacionales, no se envanece con el paso del tiempo y los lauros, y sobre la trascendencia admitió en una entrevista: «Quiero estar presente en los muros de cualquier galería, en los museos o, sencillamente, en la casa de mis amigos».

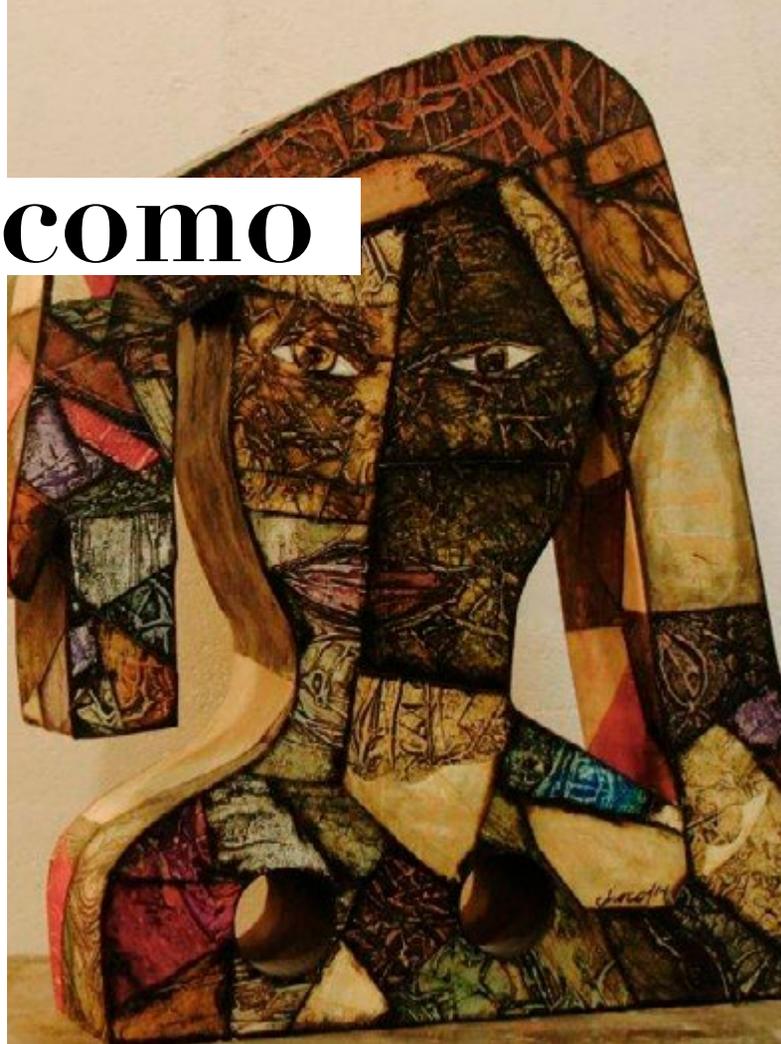
Resulta pegajoso su apellido, apodo salido de las dos primeras sílabas de Chocolate, con el cual lo bautizaron mientras estudiaba; pero Eduardo Roca simpática e increíblemente reveló en otra entrevista que «no le gusta el chocolate».

Este artista realizó estudios en la Escuela de Instructores de Arte en 1963 y en la Escuela Nacional de Arte en 1970, y se graduó de licenciado en Historia del Arte, en la Universidad de La Habana.

Desempeñó una importante labor docente en instituciones de la especialidad en Cuba y España.

Tiene su hábitat natural en la pintura, la caligrafía, la cerámica, la instalación y la escultura, y mantiene su admiración por artistas cubanos que considera sus maestros como Servando Cabrera y René Portocarrero.

Sus orígenes en Santiago de Cuba se anclan «en un barrio marginal, pobre, lleno de necesidades, pero



también de unas ganas de vivir impresionantes», según manifestó entrevistado por un diario cubano.

Al respecto también significó: «Soy de los que piensan que todo ser humano tiene un artista dentro, pero que ese creador llegue a tomar forma ya son palabras mayores. Es una carrera de élites, que cuesta mucho dinero en el mundo».

«Pero yo tuve la fortuna de que llegara en 1959 la Revolución. Por eso pude desarrollarme, porque para mis padres hubiera sido imposible, una quimera. ¿Un negro como yo, artista? Algo impensable».

De acuerdo con la crítica de arte Virginia Alberdi, no se puede explicar al artista sin las transformaciones sociales y culturales que se realizaron en Cuba tras el triunfo de la Revolución.

Su participación en salones y bienales, los premios que recibió, sus pinturas murales, la colaboración con compañías de danza, y el uso de imágenes en espectáculos contribuyeron a la notoriedad de su obra y han dado visibilidad a su huella artística, expresó Alberdi.

Choco viajó en 1977 a Angola como parte de una brigada para ofrecer su arte, y tras esa experiencia manifestó: «Cuando llegué a África sentí el abrazo cercano de mis antepasados».

Guinguindos, Yemayá, Oshun, Eleguá, los orishas africanos, el cambio climático, la corneta china, los colores de La Habana, el azul de su isla natal, los grises y verdes, la gente de Cuba, todo eso y más ha colmado su obra durante décadas.

Su taller está en pleno corazón de La Habana Vieja, «su guardia, su cueva» como él lo llama.

Creo que quien ve a Choco en fotos o personalmente puede describirlo como el documental realizador Pablo Massip, El hombre de la sonrisa amplia y la mirada triste.

Este artista de talla internacional también ha exhibido sus obras en Estados Unidos, Suecia, Japón, España, México, Colombia y otras naciones.

Sobre el arte considera que «es una vivencia profunda, misteriosa, solitaria. Un artista realiza su obra solo, la piensa, la sufre, pero con la esperanza de que cuando la exponga, le pertenezca a muchos, de que la gente la haga suya, la traduzca a su forma, se disfrute en ella, la goce». ♦



# A black man like me, artist?

*Currently considered one of the most important Cuban visual artists, Santiago-born, Eduardo Roca (Choco) is 75 years old in his life's great canvas.*

*Choco, a pseudonym that identifies him worldwide, painter, engraver, and sculptor, born in 1949 in Santiago de Cuba, has always shown in his work a great commitment to his roots and his homeland, where he can best do what nourishes him as an artist, as he confessed.*

*Choco, winner of the "Premio Nacional de Artes Plásticas 2017" and numerous international recognitions, is not arrogant with the passage of time and awards. About transcendence, he admitted in an interview: 'I want to be present on the walls of any gallery, in museums or, simply, in my friends' houses'.*

*His surname, a nickname derived from the first two syllables of Chocolate, with which he was baptized while studying, is catchy, but sympathetically and incredible Eduardo Roca, revealed in another interview that 'he doesn't like chocolate'.*

*This artist studied at the "Escuela de Instructores de Artes" in 1963 and at the "Escuela Nacional de Arte"*

*in 1970. He graduated with a degree in Art History from the University of Havana.*

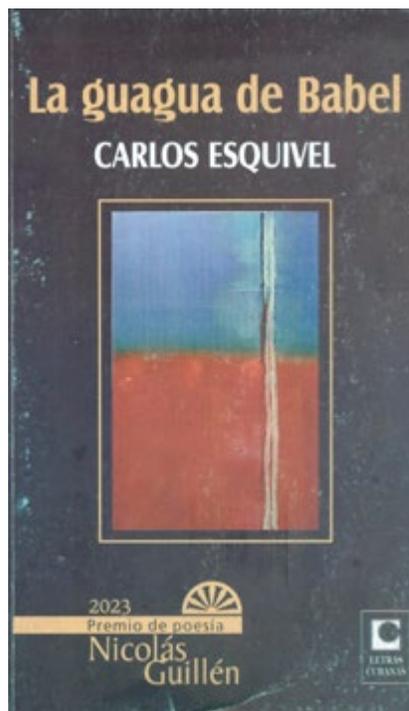
*He carried out important teaching works in art institutions in Cuba and Spain.*

*His natural habitat is painting, calligraphy, ceramics, installation, and sculpture, and he maintains his admiration for Cuban artists whom he considers his masters, such as Servando Cabrera and René Portocarrero.*

*His origins in Santiago de Cuba are anchored 'in a marginal, poor neighborhood, full of needs, but also with an impressive will to live', as he said in an interview published in a Cuban newspaper.*

*In this respect, he also said: "I am one of those who think that every human being has an artist inside, but for that creator to take shape is already a big word. It is a career of elites, which costs a lot of money in the world".*

*'But I was fortunate that the Revolution arrived in 1959, that's why I was able to develop as such, because, for my parents, it would have been impossible, just a daydream. A black man like me, an artist? Unthinkable. ♦*



*La guagua de Babel*, de Carlos Esquivel, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2023, 104 pp.

*La guagua de Babel*, by Carlos Esquivel, Editorial Letras Cubanas, Havana, 2023, 104 pp.

«Este indagador volumen resulta una novela poética y un viaje ontológico que se desplaza por varios escenarios y épocas para develar las grandezas y las miserias de la humanidad, a partir de una alta concentración y fuerza expresiva». Así presenta el poeta Leymen Pérez este libro que, en el año 2023, recibe el Premio de Poesía Nicolás Guillén. A través de este texto, el autor indaga, cuestiona y reflexiona sobre la propia condición humana. Bardo, narrador y ensayista, Carlos Esquivel (Elia, Las Tunas, 1968) atesora una galardonada obra que, entre otros títulos, incluye *Perros ladrándole a Dios*, *Los animales del cuerpo*, *Matando a los pieles rojas*, *Los elefantes las prefieren rubias*, *Dos novelas infieles* y *Las amantes de la niña lobo*. La lectura de *La guagua de Babel* confirma la madurez del discurso lírico del autor en el panorama de la poesía cubana contemporánea.

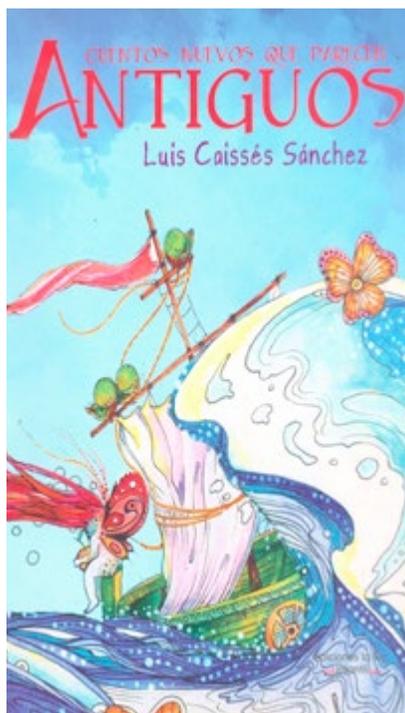
*'This inquiring volume is a poetic novel and an ontological journey that moves through various scenarios and eras to reveal the greatness and miseries of humanity, from a high concentration and expressive force'. This is how the poet Leymen Pérez presents this book which, in 2023, will receive the Nicolás Guillén Poetry Prize. Through 85 texts, the author investigates, questions, and reflects on the human condition itself. Bard, narrator and essayist, Carlos Esquivel (Elia, Las Tunas, 1968) boasts an award-winning oeuvre which, among other titles, includes **Perros ladrándole a Dios**, **Los animales del cuerpo**, **Matando a los pieles rojas**, **Los elefantes las prefieren rubias**, **Dos novelas infieles** and **Las amantes de la niña lobo**. A reading of **La guagua de Babel** confirms the maturity of the author's lyrical discourse in the scene of contemporary Cuban poetry.*

*El niño y la flor, El cántaro en la fuente, De la reina rana cantora, Tres vanidosos frente al tiempo y El muro, el musgo y la flor* son algunos de los cuentos para niños reunidos en este volumen. Se trata de una selección de relatos, acompañados de las ilustraciones de Albertho Díaz de León, que – como afirman sus editores– están narrados a la manera tradicional, pero que tratan temas novedosos.

Narrador y poeta, Luis Caissés Sánchez (Holguín, 1951-2019) es autor de una amplia obra dirigida al público infantil y juvenil. En su bibliografía aparecen, entre otros libros, *El pintorcillo, Cantos de caminos* y *Cuentos locos. Cuentos nuevos que parecen antiguos* –en palabras de la poetisa y ensayista

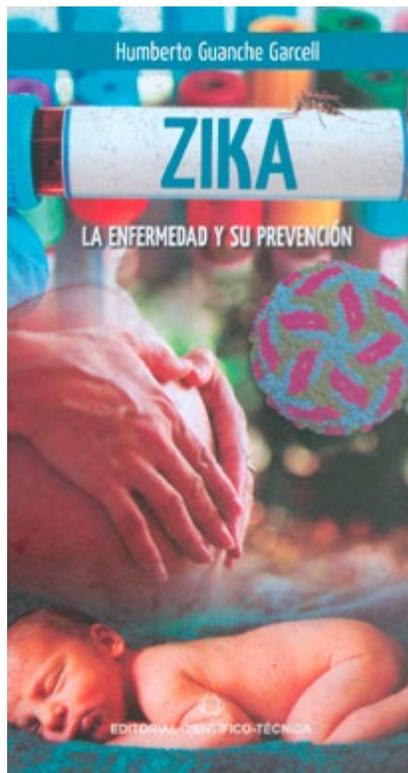
Fina García Marruz– confirma estar ante una «¡deliciosa literatura, no solo para niños y jóvenes, sino para deleite de cualquier buen lector de poesía de no importa qué edad!».

***El niño y la flor, El cántaro en la fuente, De la reina rana cantora, Tres vanidosos frente al tiempo and El muro, el musgo y la flor*** are some of the children's stories collected in this volume. It is a selection of stories, accompanied by illustrations by Albertho Díaz de León, which, as the editors affirm, are told traditionally, but deal with new themes. Narrator and poet, Luis Caissés Sánchez (Holguín, 1951-2019) is the author of a large body of work aimed at children and young people. His bibliography includes titles like ***El pintorcillo, Cantos de Caminos, and Cuentos Locos. Cuentos nuevos que parecen antiguos*** - in the words of the poet and essayist Fina García Marruz - confirms that this is a 'delicious literature, not only for children and young people but for the delight of any good poetry reader, no matter the age!



*Cuentos nuevos que parecen antiguos*, de Luis Caissés Sánchez, Ediciones La Luz, Holguín, 2019, 112 pp.

***New stories that seem old***, by Luis Caissés Sánchez, Ediciones La Luz, Holguín, 2019, 112 pp.



***Zika. La enfermedad y su prevención***, de Humberto Guancho Garcell, Editorial Científico-Técnica, La Habana, 2019, 80 pp.

***Zika: The Disease and Its Prevention***, by Humberto Guancho Garcell, Scientific-Technical Publishing House, Havana, 2019, 80 pp.

Documentado estudio sobre el virus del Zika, que permitirá al lector conocer de su historia, la transmisión de la enfermedad, sus manifestaciones clínicas y posibles complicaciones. Se analizan, igualmente, los elementos generales del diagnóstico, el tratamiento, así como su prevención y control. Doctor en medicina, máster en epidemiología, profesor e investigador, miembro del Comité Asesor en Control de Infecciones del Ministerio de Salud Pública de Cuba, Humberto Guancho Garcell es autor de numerosos artículos científicos aparecidos en publicaciones especializadas de dentro y fuera de la isla. *Zika. La enfermedad y su prevención* es un valioso instrumento de consulta no solo para los profesionales de la salud, sino también para quienes deseen conocer sobre la infección producida por este virus, enfermedad que se ha extendido por todo el mundo.

*Documented study on the Zika virus, will allow the reader to learn about its history, the transmission of the disease, its clinical manifestations, and possible complications. The general elements of diagnosis, treatment, prevention, and control, are also analyzed. Humberto Guancho Garcell, Doctor of Medicine, Master in Epidemiology, professor and researcher, and member of the Advisory Committee on Infection Control of the Ministry of Public Health of Cuba, is the author of numerous scientific articles published in specialized publications both within and outside the island. **Zika: The Disease and Its Prevention** is a valuable reference tool, for health professionals and for those who wish to learn about the infection caused by this virus, a disease that has spread worldwide.*



# FITSaludCuba

II Feria Internacional  
de Turismo Médico y Bienestar

La Habana. Cuba

21 al 24 de abril de 2025

---

II SEMINARIO INTERNACIONAL  
DE TURISMO MÉDICO Y BIENESTAR

---

---

III FORO INTERNACIONAL  
DE INVERSIÓN EXTRANJERA

---



[smc@smcsalud.cu](mailto:smc@smcsalud.cu)



[@fitcubasalud](https://www.facebook.com/fitcubasalud)

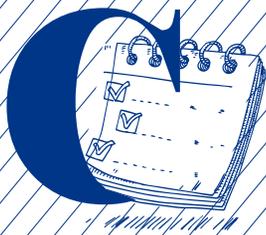


[@fitcubasalud](https://twitter.com/fitcubasalud)



# AGENDA

| A cargo de / By  
Marina Soto Cabrera



## RECIBE ABEL PRIETO PREMIO FERNANDO ORTIZ

El Premio Internacional Fernando Ortiz le fue otorgado al escritor y ensayista cubano Abel Prieto, presidente de Casa de las Américas, institución cultural fundada en La Habana, Cuba en 1959.

Dicho reconocimiento honra y estimula la evolución y carrera de artistas, investigadores o especialistas que hayan desarrollado un aporte a los estudios y la práctica de las ciencias sociales, la antropología y la cultura popular.

Prieto se ha entregado a la tradición martiana, comprometido con la batalla por la descolonización cultural y la defensa de la identidad nacional, "nuestros valores y principios, la causa que defendemos frente al insulto, frente al odio y la mentira", expresó.

## ABEL PRIETO RECEIVES THE FERNANDO ORTIZ AWAR

*The Fernando Ortiz International Prize was awarded to Cuban writer and essayist Abel Prieto, president of Casa de las Américas, a cultural institution founded in 1959 in Havana.*

*The Foundation prize recognized the intellectual's hard work and career and valued his contributions to socio-cultural studies linked to the Caribbean nation and Latin America.*

*Prieto has devoted himself to the Marti tradition, committed to the battle for cultural decolonization and the defense of national identity, 'our values and principles, the cause we defend against insults, hatred, and lies,' he said.*



### **CIENFUEGOS, SEDE DEL FESTIVAL MONÓLOGO LATINOAMERICANO**

El VI Festival del Monólogo Latinoamericano (FML) y la entrega del Premio Terry 2025 tendrán lugar en Cienfuegos del 27 de febrero al 2 de marzo con la asistencia de seis países confirmados.

Agrupaciones teatrales de México, Argentina, Uruguay, Costa Rica, Colombia y Cuba se darán cita en esta urbe del centro sur de la isla caribeña, declaró Miguel Cañellas, director general del evento.

Entre las personalidades que acudirán está la actriz, cantante, creadora audiovisual e investigadora costarricense Karina Picado Vargas.

Por la parte cubana participarán las agrupaciones Pálpito, Teatro Escambray, Estudio Teatral de Santa Clara, Teatro de Las Estaciones, Teatro Primero, Kilómetro Cero, Centro Dramático de Cienfuegos y Teatro de la Fortaleza.

### **CIENFUEGOS, VENUE FOR THE LATIN AMERICAN MONOLOGUE FESTIVAL**

*The Latin American Monologue Festival (FML) and the presentation of the Terry Award 2025 will take place in Cienfuegos from February 27 to March 2. Six countries have confirmed their attendance so far.*

*The general director of the event, Miguel Cañellas informed that theatre groups from Mexico, Argentina, Uruguay, Costa Rica, Colombia, and Cuba will gather in this city, in the south-central part of the Caribbean island.*

*Among the performing arts personalities expected at the event is the Costa Rican actress, singer, audiovisual creator, and researcher Karina Picado Vargas.*

*On the Cuban side, according to Cañellas, the groups: Pálpito, Teatro Escambray, Estudio Teatral de Santa Clara, Teatro de Las Estaciones, Teatro Primero, Kilómetro Cero, Centro Dramático de Cienfuegos and Teatro de la Fortaleza will participate in festival.*

CONTRAPUNTO

MÚSICA/  
DISCOS  
MUSIC/ALBUMS



### CONCIERTOS EN LA HABANA DE BUENA FE Y OMAR ACEDO

La agrupación cubana Buena Fe, junto al músico, cantante y compositor venezolano Omar Acedo, ofrecieron varios conciertos en La Habana como cierre de la gira Amigos Tour.

La cita en el teatro capitalino Karl Marx propuso ser un abrazo musical que honró la música de dos culturas desde la visión de cada uno de esos grupos musicales.

El público disfrutó los temas de Buena Fe como *Cada país*, *Catalejo* o *Siembra*; y de Omar Acedo, *Pueblo*, *levanta la Cara*. Los artistas también deleitaron con temas antológicos de la música cubana y venezolana, de cantautores como Silvio Rodríguez y Alí Primera.

Los conciertos de la agrupación cubana dirigida por Israel Rojas, concluyeron la gira Amigos Tour que los llevó también a varios teatros y plazas de Venezuela.

### CONCERTS IN HAVANA BY BUENA FE AND OMAR ACEDO

*The Cuban group Buena Fe and the Venezuelan musician, singer, and composer Omar Acedo, offered several concerts in Havana as the closing event of the Amigos Tour.*

*The event at the Karl Marx Theatre in Havana was intended to be a musical embrace that honored the music of two cultures from the point of view of each of these musical groups.*

*The audience enjoyed songs by Buena Fe such as **Cada país**, **Catalejo** and **Siembra**; and by Omar Acedo, **Pueblo**, **levanta la Cara**. The artists also delighted the audience with anthological songs of Cuban and Venezuelan music, by singer-songwriters like Silvio Rodríguez and Alí Primera.*

*The concerts of the Cuban group directed by Israel Rojas, concluded the Amigos Tour at several theatres and squares in Venezuela.*

## SEGUNDA EDICIÓN DEL BALLE BEYOND BORDERS 2025

El evento Ballet Beyond Borders 2025 celebró su segunda edición en la capital de Cuba, La Habana, donde artistas y maestros confluyeron en una cita con la danza, en certamen que inauguró Liza Alfonso Dance Cuba (LADC) con el espectáculo Habana Fénix (fragmentos).

Organizado gracias a la colaboración de Liza Alfonso y el Rocky Mountain Ballet Theatre, de Estados Unidos, la propuesta llegó a la sede de LADC en La Habana Vieja, Malecón Art 255 y el Teatro Nacional con presentaciones, clases magistrales, conferencias y el concurso Dance Challenge, entre otros.

La cita se dividió en dos categorías: Ballet, Contemporáneo/moderno, Coreógrafo joven, y un apartado Abierto para hip hop, flamenco, bailes de salón, claqué y todas las formas de la danza étnica cultural.

La clausura de Ballet Beyond Borders 2025 se efectuó en el Teatro Nacional donde el público disfrutó de las actuaciones de lujo de Liza Alfonso Dance Cuba, con invitados como el bailarín sudafricano, Andile Ndlove, del Washington Ballet, el rumano Domsa Radu, y los primeros bailarines, directores, maestros y coreógrafos de Cuba, Grettel Morejón y Dani Hernández.

## BALLET BEYOND BORDER'S SECOND EDITION 2025

*The Ballet Beyond Borders (2025) event held its second edition in the Cuban capital, Havana, where artists and masters came together on a date with dance. Liza Alfonso Dance Cuba (LADC) inaugurated the event with the show Habana Fénix (fragments).*

*Organized, thanks to the collaboration of Liza Alfonso and the Rocky Mountain Ballet Theatre, from the United States, the proposal came to the LADC headquarters in Old Havana, Malecón Art 255, and the National Theatre with performances, master classes, conferences, and the Dance Challenge competition, among others.*

*The contest was divided into two categories: Ballet, Contemporary/Modern, Young Choreographer, and an Open section for hip hop, flamenco, ballroom, tap and all forms of ethnic cultural dances.*

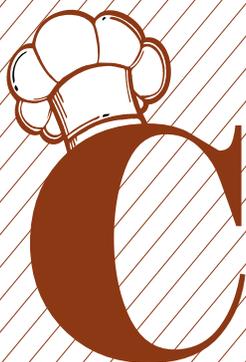
*The closing of Ballet Beyond Borders 2025 took place at the National Theatre where the audience enjoyed luxury performances by Liza Alfonso Dance Cuba, with guests including South African dancer, Andile Ndlove, from the Washington Ballet, Romanian Domsa Radu, and Cuba's prima ballerinas, directors, teachers and choreographers, Grettel Morejón and Dani Hernández.*



CONTRAPUNTO

BUENA MESA  
GOOD FOOD

| A cargo de / By  
Marina Soto Cabrera



# Tocinillo del Cielo

Este postre de origen andaluz forma parte de nuestra tradición culinaria desde la llegada de los españoles a Cuba. Gracias a su sabor y textura es un pedazo de paraíso en el que nuestro paladar toca el cielo.

## INGREDIENTES:

### Para la panetela:

- 1 taza de harina de trigo
- 1 taza de azúcar
- 3/4 de una taza de leche
- 3 huevos
- 1 cucharada de polvo de hornear
- 1 cucharadita de vainilla líquida

### Para el Flan:

- 4 huevos
- Una lata de leche condensada
- 4 cucharadas de leche en polvo
- Una pizca de vainilla
- Media taza de azúcar para el caramelo



## MODO DE ELABORACIÓN:

Inicie precalentando el horno a 180 grados. Para realizar la panetela, separe las claras de las yemas. Luego, bata las yemas con la mitad del azúcar y poco a poco añada la leche; continúe batiendo por 2 minutos aproximadamente. Con posterioridad, agregue la harina y el polvo de hornear previamente tamizados y realice movimientos envolventes. Por otra parte, revuelva las claras a punto de nieve y adicione el resto del azúcar para obtener el merengue. Esta elaboración se debe incorporar con la otra y

mantener los movimientos envolventes para obtener una esponjosidad perfecta. Proceda con la preparación del flan. Para ello, en un recipiente incorpore el azúcar y remueva poco, si es necesario adicione un poco de agua. Una vez listo, viértalo en el recipiente que utilizará para el tocinillo. A continuación en una batidora incorpore los huevos, la leche condensada, la vainilla, la pizca de sal, leche en polvo y mezcle. Por último, introduzca primero la mezcla del flan y luego poco a poco la masa de la panetela. Ponga en baño María durante 45 minutos en el horno. Una vez lista, desmolde y disfrute con amigos y familiares.

# Tocinillo del Cielo

**T**his dessert of Andalusian origin has been part of our culinary tradition since the Spaniards arrived in Cuba. Thanks to its flavor and texture, it is a piece of paradise where our palate touches the sky.

## INGREDIENTS:

### For the panetela:

- 1 cup of wheat flour
- 1 cup of sugar
- 3/4 cup of milk
- 3 eggs
- 1 tablespoon of baking powder
- 1 teaspoon of liquid vanilla

### For the Custard:

- 4 eggs
- A can of condensed milk
- 4 tablespoons of powdered milk
- A pinch of vanilla extract
- Half a cup of sugar for the caramel



## METHOD OF PREPARATION:

Preheat the oven to 180 degrees. For the PANETELA, separate the egg whites from the egg yolks. Then beat the egg yolks with half the sugar and gradually add the milk; continue stirring for two minutes. Add the sifted flour and baking powder and whisk in the mixture. Meanwhile, beat the egg whites until stiff and add the rest of the sugar to make the meringue. Incorporate this mixture with the other one and keep stirring until you get a perfect

fluffiness. For the Custard, place the sugar in a bowl and stir a little, adding a little water if necessary. Once ready, pour it into the bowl you will use for the bacon. Next, in a mixer add the eggs, condensed milk, vanilla, pinch of salt, and milk powder and mix. Finally, add the Custard mixture and then gradually add the panetela mixture. Bake in a bain-marie for 45 minutes in the oven. Once ready, unmould and enjoy with friends and family.



# La mayor casa editorial de publicaciones seriadas de Cuba

The largest publishing house  
of continuous publications in Cuba

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

@PrensaLatina\_cu   PrensaLatinaTV   @AgenciaPrensaLatinaOficial  
 prensalatinacuba   @PrensaLatinaNoticias   TesoroLatino





Agencia multimediática con más de 40 corresponsales y un centenar de colaboradores en todo el mundo. Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman miles las visitas diarias a los sitios web.

**OFRECEMOS SERVICIOS:**

Informativos  
Televisivos  
Editoriales  
Fotográficos  
Radiales  
Productos Multimedia  
Editorial Prensa Latina  
Servicios de impresión  
Titulares en teléfonos móviles (enviar sms al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world. Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

**WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:**

News  
Television  
Editorials  
Photography  
Radio  
Multimedia Products  
Prensa Latina Editorial  
Printing  
Headlines sent to cell phones (sms to 8100 with the word pl)

Contáctenos a través de /  
Contact us at  
direccion@prensa-latina.cu  
Telf: 7 8383496/ 7 8301344

**-pL-** PRENSA  
**LATINA**

**| AL SERVICIO DE LA VERDAD |**

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

 @PrensaLatina\_cu

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 prensalatinacuba

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial



**Publicidad y Noticias**  
a la vista del viajero

## Servicio de **Narrowcasting**

La Agencia Latinoamericana Prensa Latina S.A. pone a su disposición un nuevo servicio de publicidad en colaboración con ECASA, a través del Narrowcasting en las pantallas ubicadas en las terminales aéreas del país.



Si está interesado en promover sus productos y servicios por nuestra plataforma contáctenos:

**Agencia Informativa Latinoamericana  
Prensa Latina, S.A.**

 Calle 21 No 1, 2do piso esquina a O,  
La Habana, Cuba, CP 10400.

**OFICINA COMERCIAL**

 (53) 78327777 / 78301344 Ext. 126,129 y 124  
 zoraya@cl.prensa-latina.cu / isis@cl.prensa-latina.cu  
mercint@cl.prensa-latina.cu  
 <https://www.prensa-latina.cu>